

PLASMA

PROF

Generatori per taglio al plasma
Plasma cutting power sources
Plasmaschneidstromquellen
Générateurs pour le découpage au plasma
Generadores para el corte al plasma
Geradores para corte plasma





Art. 961



PLASMA PROF 37 C (Art.961). Cebora propone un nuovo modello di plasma elettromeccanico, di nuova concezione e design, per soddisfare le esigenze di taglio di qualità di qualsiasi materiale metallico mediante il solo apporto di aria compressa. E' un generatore ideale per lavori di manutenzione e produzioni di piccola entità. Lo spessore raccomandato per la migliore qualità di taglio è di 8 mm su acciaio dolce (mild steel) ed arriva a separare spessori sino a 12 mm. Il generatore è dotato della nuova torcia Cebora CP95 C che permette l'accensione dell'arco pilota senza utilizzo di alta frequenza.



PLASMA PROF 37 C (Art.961). Cebora offers a new electromechanical plasma model, with a new concept and design, to satisfy the quality cutting needs of any metal material using only compressed air. This is an ideal power source for maintenance work and small production batches. The recommended thickness for the best cutting quality is 8 mm on mild steel, and it can be used to separate thicknesses of up to 12 mm. The power source is equipped with the new Cebora CP95 C torch that allows the arc pilot to be struck without high frequency devices.



PLASMA PROF 37 C (Art.961). Cebora bietet ein neues elektromechanisches Modell zum hochwertigen Plasmaschneiden von beliebigen Metallen unter Druckluft an. Diese neu konzipierte Stromquelle ist ideal für Wartungs- und Produktionsarbeiten kleinem Umfangs. Die beste Schnittgüte erhält man bei einer Materialstärke von 8 mm bei unlegiertem Stahl (mild steel), doch kann man Stärken bis 12 mm schneiden.

Die Stromquelle ist mit dem neuen Brenner Cebora CP95 C ausgestattet, der die Zündung des Pilotlichtbogens ohne Hochfrequenz gestattet.



PLASMA PROF 37 C (Art.961). Cebora propose un nouveau modèle de plasma électromécanique, de nouvelle conception et de nouveau design, apte à satisfaire les besoins de découpage de qualité de toute matière métallique moyennant le seul apport d'air comprimé. C'est un générateur idéal pour travaux d'entretien et de faible production. L'épaisseur conseillée pour la meilleure qualité de découpage est de 8 mm sur acier doux, mais il est possible de couper des épaisseurs jusqu'à 12 mm. Le générateur est doté de la nouvelle torche Cebora CP95 C qui permet l'allumage de l'arc pilote sans haute fréquence.

PLASMA PROF 37 C		DATI TECNICI	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS
ART	961	SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	DADOS TÉCNICOS
	230/400V 50 Hz	Alimentazione trifase Three phase input	Dreiphasige Netzspannung Alimentation triphasée	Alimentación trifásica Alimentação trifásica
	6 kW	Potenza di install. max. Max. installed power	Max. Anschlusswert Puissance d'installation max.	Potencia instalada max. Potência de instalação max.
	8,4 kVA	Potenza assorbita Input power	Leistungsaufnahme Puissance absorbée	Potencia absorbida Potência absorvida
	35A	Regolazione della corrente Current adjustment	Stromeinstellbereich Réglage du courant	Regulación de la corriente Regulação da corrente
	35A 30%	Fattore di servizio (10 min. 40° C) Duty Cycle (10 min. 40° C)	Einschaltdauer (10 min. 40° C) Facteur de marche (10 min - 40° C)	Factor de servicio (10 min - 40° C) Factor de serviço (10 min - 40° C)
	1	N° posizioni di regolazione Number of regulation steps	Schaltstufen No positions de réglage	N° posiciones de regulación N° posições de regulação
	8-10 (12) mm 1/3"-3/8" (1/2")	Spessore su acciaio: Nominale-Max.(Separazione) Thickness on steel: Standard-Max.(Severance)	Dicke auf Stahl: Standard-Max.(Trennung) Epaisseur sur acier: Standard-Max.(Séparation)	Espesor sobre acero: Estándar-Max.(Separación) Espessura sobre aço: Nominal-Max.(Separação)
	6 m (18 ft)	Torcia plasma Cebora in dotazione Cebora plasma torch supplied	Cebora Plasma Schlauchpaket im Lieferumfang Torche plasma Cebora incluse	Antorcha plasma Cebora em dotación Tocha plasma Cebora em dotação
	140 lt/min. 4,7 bar	Consumo aria Air consumption	Luftverbrauch Consommation d'air	Consumición de aire Consumo ar
	21 C	Grado di protezione Protection class	Schutzart Classe de protection	Clase de protección Grau de protecção
	•	Idonea a lavorare in ambienti con rischio accresciuto di scosse elettriche Authorized for use in areas of increased hazard of electric shock	Verwendung der Schweißgeräte bei erhöhter elektrischer Gefährdung Autorisée à l'utilisation dans des locaux où les risques de secousses électriques sont accrus	Autorizada para trabalhar em ambientes com um gran riesgo de descargas eléctricas Idónea para trabalhar em ambientes com risco acrescentado de choques eléctricos
	46Kg	Peso Weight	Gewicht Poids	Peso Peso
	499x388x635	Dimensioni Dimensions	Maße Dimensions	Dimensões Dimensões

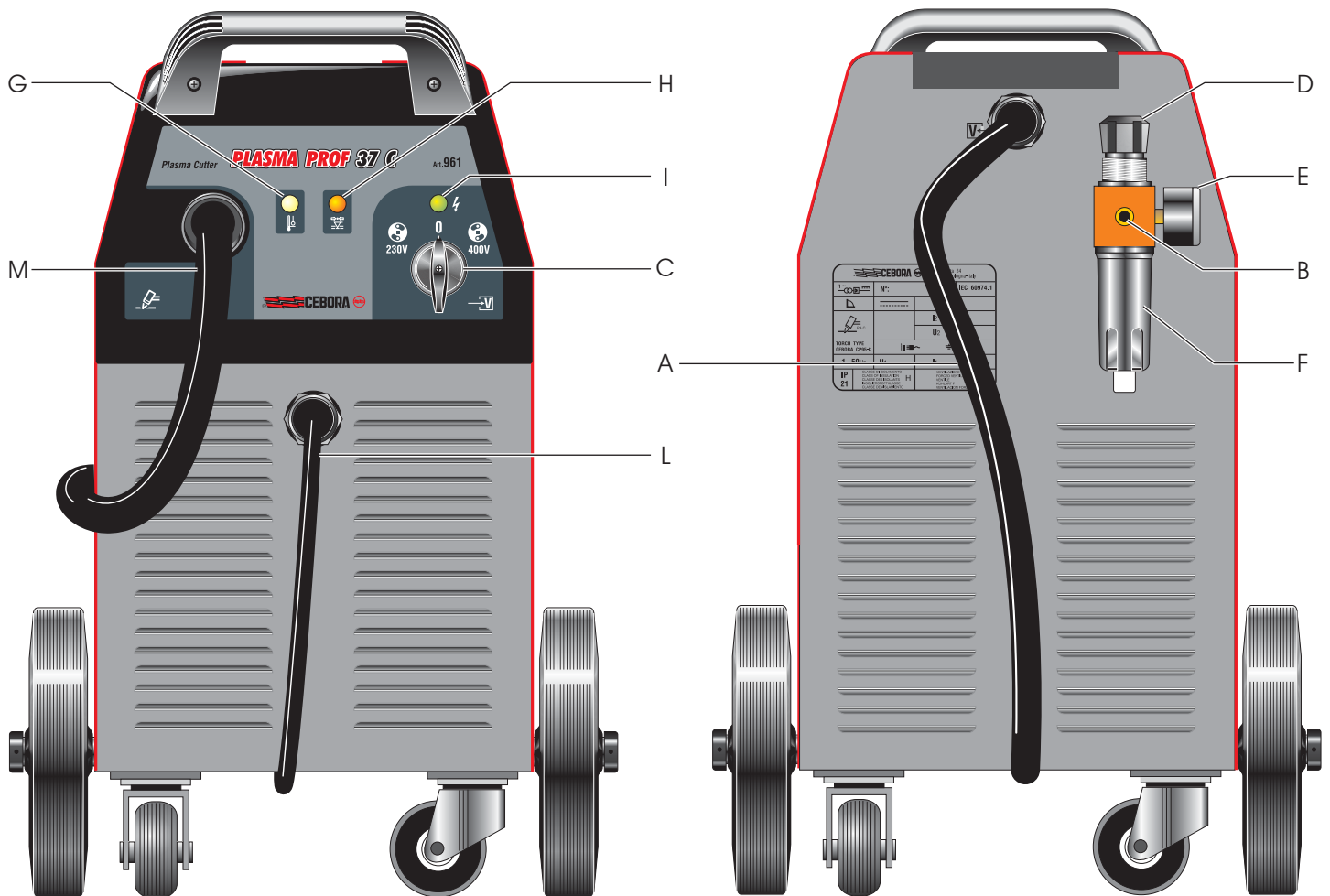
961 - PLASMA PROF 37 C



PLASMA PROF 37 C (Art. 961). Cebora propone un nuevo modelo de equipo de corte por plasma electromecánico, con un nuevo concepto y diseño, capaz de satisfacer las exigencias de corte de calidad de cualquier material metálico, utilizando sólo aire comprimido. Es un generador ideal para trabajos de mantenimiento y producciones pequeñas. El espesor recomendado para obtener un corte de elevada calidad es de 8 mm en acero suave (mild steel) y puede separar espesores de hasta 12 mm. El generador dispone de una nueva antorcha Cebora CP95 C, que permite el encendido del arco piloto sin alta frecuencia.



PLASMA PROF 37 C (Art.961). Cebora propõe um novo modelo de plasma electromecânico, de nova concepção e design, para satisfazer as exigências de corte de qualquer material metálico, mediante somente a ajuda de ar comprimido. Trata-se de um gerador ideal para trabalhos de manutenção e produções de pequena entidade. A espessura recomendada, para uma melhor qualidade de corte, é 8 mm em aço doce (mild steel) mas o mesmo é capaz de separar espessuras de até 12 mm. O gerador está munido com nova tocha Cebora CP95 C que permite o arranque do arco piloto sem uso de alta frequência.



POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIÇÃO
A	Cavo di alimentazione Power cord	Netzkabel Cordon de alimentation	Cable de alimentación Cabo de alimentação
B	Raccordo aria compressa Compressed air fitting	Drukluftanschluß Embout air comprimé	Empalme ar comprimido Ligação ar comprimido
C	Interruttore di rete Main power switch	Netzschalter Interrupteur de réseau	Interruptor de red Interruptor de rede
D	Manopola regolazione pressione Pressure regulator knob	Drehknopf zum Regeln des Drucks Bouton de réglage pression	Empunhadura regulación presión Manipulo regulação pressão
E	Manometro Pressure gauge	Manometer Manomètre	Manómetro Manômetro
F	Vaschetta raccogli condensa Water trap	Kondenswasserbehälter Cuve de recuperation des eaux	Cubeta recoge condensación Deposito de recolha da condensação
G	Led termostato Thermostat LED	LED Thermostat Voyant thermostat	Led termostato Sinalizador termostato
H	Led pressione insufficiente Low pressure LED	LED Druck ungenügend Voyant pression insuffisante	Led presión insuficiente Sinalizador pressão insuficiente
I	Led spia di rete Main power LED	Netzkontrollampe Lampe témoin du réseau	Led luces indicadoras de red Sinalizador lâmpada piloto rede
L	Morsetto di massa Grounding clamp	Masseklemme Borne de masse.	Borne de masa. Alicate de massa
M	Torcia plasma Plasma torch	Schlauchpaket Torche plasma	Antorcha plasma Acoplamento fixo para tocha



In generale, per ottenere un taglio penetrante e di qualità, la torcia deve fornire un getto plasma ad alta densità di potenza ed elevata pressione. Ciò permette di fondere efficacemente il metallo e garantire una forza sufficiente per rimuovere la parte fusa dalla zona di taglio, riducendo la formazione di bave. Su questi principi è stata progettata l'esclusiva geometria della camera plasma della torcia Cebora, che consente di ottenere un'alta finitura della zona di taglio unita ad una buona velocità di lavoro.

La torcia CP95C (per utilizzo manuale) rappresenta il necessario completamento dei generatori plasma Cebora: sia il generatore che la torcia sono concepiti per garantire le migliori prestazioni quando accoppiati, le prestazioni dell'uno dipendendo dalle caratteristiche dell'altra.



Il sistema "ON AIR" di accensione dell'arco pilota, senza alta frequenza, permette un rapido innesco della torcia con tempi simili all'accensione ad alta frequenza.

La vita dei particolari consumabili risulta incrementata dal raffreddamento della torcia dopo il termine delle operazioni (Cooling Post-Flow). Il portaugello (brevetato) è dotato di protezione allungata inamovibile, come richiesto dalle norme EN50192, che consente di eseguire in sicurezza tagli perfetti anche in rientranze ed angoli, in quanto è garantita la protezione dal contatto diretto dall'ugello.



Generally, in order to achieve a quality, penetrating cut the torch must provide a plasma jet at a high power density and high pressure. This makes it possible to effectively melt the metal and ensure enough force to remove the molten part from the cutting area, avoiding the formation of dross. The exclusive shape of the plasma chamber of the Cebora torch was designed on these principles, allowing you to obtain a high quality finish of the cutting area along with good working speed.

The CP95C torch (for manual use) represents the necessary completion of the range of Cebora plasma power sources: both the power source and torch are designed to ensure top performance when used together; the performance of one depends on the characteristics of the other.

The "AIR" system of starting the pilot arc does not use high frequency, while allowing rapid striking of the torch with times comparable to those of high frequency starting.

The life-span of consumable parts is increased by cooling the torch after use (Post-flow Cooling). The nozzle holder (patented) is equipped with a permanent, elongated protection as required by the standards EN50192, allowing you to safely make perfect cuts even in notches and corners, since it offers guaranteed protection against direct contact with the nozzle.



Um einen Schnitt mit guter Durchdringung und hoher Güte zu erhalten, muss der Brenner im Allgemeinen einen Plasmastrahl mit einer großen Energiedichte und hohem Druck abgeben. Dies gewährleistet, dass das Metall wirksam geschmolzen wird und genügend Energie vorhanden ist, um das geschmolzene Metall aus dem Schnittbereich zu entfernen, so dass die Gratbildung reduziert wird. Nach diesen Kriterien wurde die exklusive Geometrie der Plasmakammer beim Brenner von Cebora projiziert, dadurch erhält man eine hohe Oberflächengüte der Schnittkanten, und außerdem eine große Arbeitsgeschwindigkeit.

Der Brenner CP95C (für den Handbetrieb) ist die unverzichtbare Ergänzung der Plasma-Stromquellen von Cebora. Sowohl die Stromquelle, als auch der Brenner sind dafür konzipiert, bei ihrem gemeinsamen Einsatz optimale Leistungen zu erbringen. Die Leistungsfähigkeit der Einrichtung ist von den Eigenschaften der anderen abhängig.

Das System "ON AIR" zum Zünden des Pilotlichtbogens arbeitet ohne Hochfrequenz und erlaubt dennoch die Zündung des Brenners mit einer Geschwindigkeit, die der der Hochfrequenzzündung sehr nahe kommt.

Die Standzeit der Verbrauchsteile wird durch die Brennerkühlung nach Abschluss des Schneidvorgangs (Cooling Post-flow) erhöht. Der (patenterte) Düsenhalter ist mit einem nicht abnehmbaren verlängerten Schutz entsprechend den Anforderungen von Norm EN50192 ausgestattet, der die sichere Ausführung einwandfreier Schnitte auch in Aussparungen und Ecken ermöglicht, da der Schutz gegen direktes Berühren der Düse garantiert ist.



POS.	ART.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIPCÃO
1	1388	Elettrodo lungo . Confezione da 5 pezzi Long electrode. Package with 5 pcs.	Lange Elektrode. Packung mit 5 Stk. Electrode longue. Confection de 5 pièces	Eléctrodo largo. Confección de 5 piezas Electrodo longo. Confeccão de 5 peças
2	1513	Diffusor. Conf. da 2 pezzi Swirl ring. Package with 2 pcs.	Diffusor.Packung mit 2 Stk. Diffuseur. Conf. de 2 pièces	Difusor. Conf. de 2 piezas Difusor. Conf. de 2 peças
3	1851	Ugello lungo ø 1,1 mm. Confezione. da 10 pezzi ø 1,1 mm long nozzle. Package with 10 pcs.	Lange Düse ø 1,1 mm. Packung mit 10 Stk. Buse longue ø 1,1 mm. Confection. de 10 pièces	Tobera larga ø 1,1 mm. Confección de 10 piezas Bico longo ø 1,1 mm. Confeccão de 10 peças
4	1907	Portaugello caon protezione Nozzle holder with protection	Düsenhalter mit Schutz Porte-buse avec protection	Porte-tobera con protecção Bocal com protecção
5	1346	Corpo per torcia manuale Body for hand torch	Handbrennerkörper Corps de torche manuelle	Cuerpo antorcha manual Corpo para tocha manual



En général, pour obtenir un découpage pénétrant de qualité, la torche doit fournir un jet plasma à haute densité de puissance et pression élevée. Cela permet de fondre efficacement le métal et de garantir une force suffisante à chasser la partie fondue de la zone de découpage tout en réduisant la formation de bavures. L'exclusive géométrie de la chambre plasma de la torche Cebora a été conçue sur ces principes, ce qui permet d'obtenir une haute finition de la zone de découpage conjointement à une bonne vitesse de fonctionnement.

La torche CP95C (pour emploi manuel) représente le complément nécessaire des générateurs plasma Cebora : tant le générateur que la torche sont conçus pour garantir les meilleures performances lorsque utilisés ensemble, les performances de l'un dépendant des caractéristiques de l'autre.

Le système "ON AIR" d'allumage de l'arc pilote est sans haute fréquence, ce qui permet un amorçage rapide de la torche avec des temps similaires à ceux de l'allumage à haute fréquence.

La durée des consommables est accrue par le refroidissement de la torche après la fin des opérations (Cooling Post-Flow).

Le porte-buse (breveté) est doté de protection allongée inamovible, conformément aux normes EN50192, et permet d'exécuter en sécurité des découpages parfaits même dans les renforcements ou les angles, grâce à la protection du contact direct de la buse.



En general, para obtener un corte penetrante y de calidad, la antorcha debe proporcionar un chorro de plasma con una elevada intensidad de potencia y alta presión. Esto permite que la chapa se funda eficazmente y garantiza una fuerza suficiente para eliminar la parte fundida de la zona de corte, reduciendo así la formación de rebabas. El diseño de la cámara de plasma de la antorcha Cebora, con su exclusiva geometría, se basa sobre estos principios, que permiten obtener un elevado nivel de acabado en la zona de corte y una buena velocidad de trabajo.

La antorcha CP95C (para uso manual) es el complemento indispensable para los generadores de plasma Cebora: tanto el generador como la antorcha han sido diseñados para garantizar las mejores prestaciones cuando trabajan juntos, las prestaciones del uno dependen de las características del otro.

El sistema "ON AIR" de encendido del arco piloto funciona sin alta frecuencia y permite una rápida conexión de la antorcha en tiempos similares a los del encendido de alta frecuencia.

La vida de las piezas consumibles resulta mayor debido a la refrigeración de la antorcha al final de las operaciones (Cooling Post-Flow).

El portabocquilla (patentado) dispone de protección alargada fija, como requieren las normas EN50192, para efectuar cortes perfectos en toda seguridad también en caso de concavidades y ángulos, puesto que garantiza la protección contra el contacto directo con la boquilla.



Em geral, para obter um corte penetrante e de qualidade a tocha deve fornecer um jacto plasma em alta densidade de potência e elevada pressão. Isto permite fundir adequadamente o metal e garantir uma força suficiente para remover a parte fundida da zona de corte, reduzindo a formação de rebarbas. Foi com base nestes princípios que se projectou a exclusiva geometria da câmara plasma da tocha Cebora, que permite obter um perfeito acabamento da zona de corte e uma boa velocidade de trabalho. A tocha CP95C (para uso manual) representa um necessário aperfeiçoamento dos geradores plasma Cebora: quer o gerador como a tocha foram concebidos para garantir as melhores prestações quando emparelhados, as prestações de um dependem das características da outra.

O sistema de arranque do arco piloto "ON AIR" não utiliza alta frequência, permite um rápido arranque da tocha, como para o arranque com alta frequência.

A duração das peças que se gastam é incrementada pelo arrefecimento da tocha após o final das operações (Cooling Post-Flow).

O bocal (patenteado) possui protecção alongada inamovível, como especificado nas normas EN50192, permitindo efectuar, em segurança, cortes perfeitos, até mesmo em cavidades e ângulos, pois a protecção garante que não haja contacto directo com o bocal.

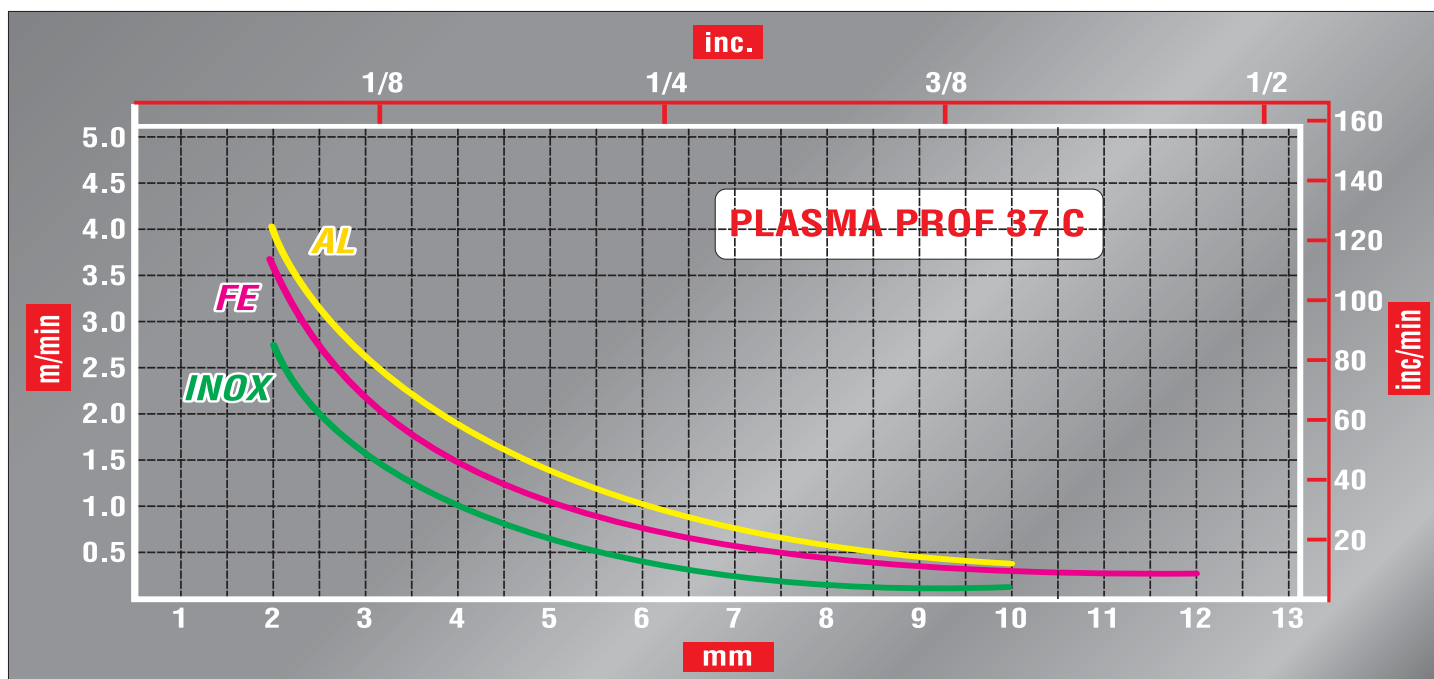



Diagramma velocità di taglio
Cutting speed scheme


Diagramm der Schneidgeschwindigkeit
Diagramme vitesse de découpe


Diagrama velocidad de corte
Diagrama velocidade de corte


 **PLASMA PROF 55** (Art.965). Cebora propone un nuovo modello di plasma elettromeccanico indicato per soddisfare le esigenze di taglio di qualità di qualsiasi materiale metallico con il solo apporto di aria compressa. E' un generatore ideale per lavori di manutenzione e di produzioni di media entità. Grazie alla nuova torcia Cebora CP 91, permette ora di eseguire tagli di qualità fino a 12 mm su acciaio dolce (mild steel) ed arriva a separare spessori sino a 20 mm. L'accensione dell'arco pilota è con alta frequenza.





Art. 965

 **PLASMA PROF 55** (Art.965). Cebora propone un nuevo modelo de equipo de corte por plasma electromecánico ideal para satisfacer las exigencias de corte de calidad de cualquier material metálico, utilizando sólo aire comprimido. Es un generador apto para trabajos de mantenimiento y producciones medianas. Gracias a la nueva antorcha Cebora CP91, ahora se pueden efectuar cortes de calidad de hasta 12 mm en acero suave (mild steel) y separar espesores de hasta 20 mm. El encendido del arco piloto es de alta frecuencia.














 **PLASMA PROF 55** (Art.965). Cebora offers a new electromechanical plasma model to satisfy the quality cutting needs of any metal material using only compressed air. This is an ideal power source for maintenance work and medium-sized production batches. Thanks to the new Cebora CP 91 torch, it is now possible to make quality cuts of up to 12 mm on mild steel, and it can be used to separate thicknesses of up to 20 mm. The pilot arc is started using high frequency.

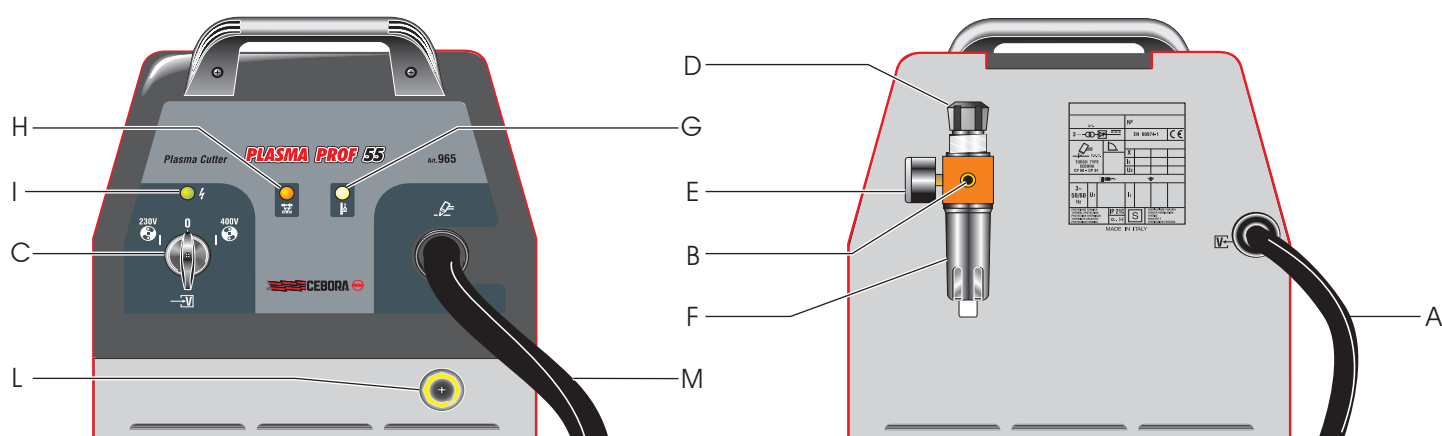
 **PLASMA PROF 55** (Art.965). Cebora bietet ein neues elektromechanisches Modell zum qualitativ hochwertigen Plasmaschneiden unter Druckluft von beliebigen Metallen an. Diese Stromquelle ist ideal für die Ausführung von Wartungs- und Produktionsarbeiten mittleren Umfangs. Dank dem neuen Brenner Cebora CP 91 gestattet sie die Ausführung von Schnitten optimaler Güte bei Materialstärken bis 12 mm, bei unlegiertem Stahl (mild steel) kann die Maschine jedoch auch bis Stärken von 20 mm eingesetzt werden. Die Zündung des Pilotlichtbogens erfolgt mit Hochfrequenz.

 **PLASMA PROF 55** (Art.965). Cebora propose un nouveau modèle de plasma électromécanique apte à satisfaire les besoins de découpage de qualité de toute matière métallique moyennant le seul apport d'air comprimé. C'est un générateur idéal pour travaux d'entretien et de productions moyennes. Grâce à la nouvelle torche Cebora CP 91, il est maintenant possible d'exécuter des découpages de qualité jusqu'à 12 mm sur acier doux et de couper des épaisseurs jusqu'à 20 mm. L'allumage de l'arc pilote est à haute fréquence.

 **PLASMA PROF 55** (Art.965). Cebora propõe um novo modelo de plasma electromecânico indicado para satisfazer as exigências de corte de qualidade de qualquer material metálico somente com a ajuda de ar comprimido. É um gerador ideal para trabalhos de manutenção e de produções de média entidade. Graças à nova tocha Cebora CP 91, permite efectuar cortes de qualidade em aço doce (mild steel) de 12 mm e é capaz de separar espessuras de até 20 mm. O arranque do arco piloto é com alta frequência.

965 - PLASMA PROF 55

PLASMA PROF 55		DATI TECNICI	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS
ART	965	SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	DADOS TÉCNICOS
	230/400V 50 Hz	Alimentazione trifase Three phase input	Dreiphasige Netzspannung Alimentation triphasée	Alimentación trifásica Alimentação trifásica
	10 KW	Potenza di install. max. Max. installed power	Max. Anschlusswert Puissance d'installation max.	Potencia instalada max. Potência de instalação max.
	13,1 KVA 40%	Potenza assorbita Input power	Leistungsaufnahme Puissance absorbée	Potencia absorbida Potência absorvida
	50A	Regolazione della corrente Current adjustment	Stromeinstellbereich Réglage du courant	Regulación de la corriente Regulação da corrente
	50A 40%	Fattore di servizio (10 min. 40° C) Duty Cycle (10 min. 40° C)	Einschaltdauer (10 min. 40° C) Facteur de marche (10 min - 40° C)	Factor de servicio (10 min - 40° C) Factor de serviço (10 min - 40° C)
	1	N° posizioni di regolazione Number of regulation steps	Schaltstufen No positions de réglage	N° posiciones de regulación N° posições de regulação
	12-15 (20) mm 1/2"-5/8" (7/8")	Spessore su acciaio: Nominale-Max-(Separazione) Thickness on steel: Standard-Max-(Severance)	Dicke auf Stahl: Standard-Max-(Trennung) Épaisseur sur acier: Standard-Max-(Séparation)	Espesor sobre acero: Estándar-Max-(Separación) Espessura sobre aço: Nominal-Max-(Separação)
	6 m (18 ft)	Torcia plasma Cebora in dotazione Cebora plasma torch supplied	Cebora Plasma Schlauchpaket im Lieferumfang Torche plasma Cebora incluse	Antorcha plasma Cebora en dotación Tocha plasma Cebora em dotação
	140 lt/min. 4,7 bar	Consumo aria Air consumption	Luftverbrauch Consommation d'air	Consumición de aire Consumo ar
	21 C	Grado di protezione Protection class	Schutzart Classe de protection	Clase de protección Grau de protecção
	•	Idonea a lavorare in ambienti con rischio accresciuto di scosse elettriche Authorized for use in areas of increased hazard of electric shock	Verwendung der Schweißgeräte bei erhöhter elektrischer Gefährdung Autorisée à l'utilisation dans des locaux où les risques de secousses électriques sont accrus	Autorizada para trabajar en ambientes con un gran riesgo de descargas eléctricas Idónea para trabalhar em ambientes com risco acrescido de choques eléctricos
	63,5Kg	Peso Weight	Gewicht Poids	Peso Peso
	514x560x772	Dimensioni Dimensions	Maße Dimensions	Dimensiones Dimensões



POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIÇÃO
A	Cavo di alimentazione Power cord	Netzkabel Cordon de alimentation	Cable de alimentación Cabo de alimentação
B	Raccordo aria compressa Compressed air fitting	Drukluftanschluß Embout air comprimé	Empalme aire comprimido Ligação ar comprimido
C	Interruttore di rete Main power switch	Netzschalter Interrupteur de réseau	Interruptor de red Interruptor de rede
D	Manopola regolazione pressione Pressure regulator knob	Drehknopf zum Regeln des Drucks Bouton de réglage pression	Empunhadura regulación presión Manipulo regulação pressão
E	Manometro Pressure gauge	Manometer Manomètre	Manómetro Manómetro
F	Vaschetta raccogli condensa Water trap	Kondenswasserbehälter Cuve de recuperation des eaux	Cubeta recoge condensación Deposito de recolha da condensação
G	Led termostato Thermostat LED	LED Thermostat Voyant thermostat	Led termostato Sinalizador termostato
H	Led pressione insufficiente Low pressure LED	LED Druck ungenügend Voyant pression insuffisante	Led presión insuficiente Sinalizador pressão insuficiente
I	Led spia di rete Main power LED	Netzkontrolllampe Lampe témoin du réseau	Led luces indicadoras de red Sinalizador lâmpada piloto rede
L	Morsetto di massa Grounding clamp	Masseklemme Borne de masse.	Borne de masa. Alicate de massa
M	Torcia plasma Plasma torch	Schlauchpaket Torche plasma	Antorcha plasma Acoplamento fixo para tocha



PLASMA PROF 80 (Art.947). Cebora propone questo nuovo modello di plasma a controllo elettronico in grado di soddisfare le esigenze di taglio di qualità di qualsiasi materiale metallico con il solo apporto di aria compressa. E' un generatore ideale per produzioni di medio / alta quantità. Il controllo elettronico presente nel generatore garantisce poi la massima costanza di prestazioni e qualità di taglio in tutte le condizioni operative. Grazie alla nuova torcia Cebora CP 91, la macchina permette di eseguire tagli di qualità fino a 20 mm su acciaio dolce (mild steel) ed arriva a separare spessori sino a 30 mm. L' accensione dell'arco pilota è con alta frequenza con disattivazione automatica al suo stabilirsi con conseguente riduzione del tempo di attività del dispositivo di alta tensione e frequenza. La macchina è dotata della funzione di "self restart pilot" - selezionabile direttamente dal pannello - che interrompe e ripristina automaticamente l'arco in caso di taglio di reti e grigliati, aumentando la produttività dell'operatore.



PLASMA PROF 80 (Art.947). Cebora offers this new electronically controlled plasma model, capable of satisfying the quality cutting needs of any metal material using only compressed air. This is an ideal power source for medium/high quantity production rates. The electronic control in the power source ensures maximum constancy of performance and cutting quality under all working conditions. Thanks to the new Cebora CP 91 torch, it is now possible to make quality cuts of up to 20 mm on mild steel, and it can be used to separate thicknesses of up to 30 mm. The pilot arc is started using high frequency, automatically deactivated when the arc stabilizes, thus reducing the operating time of the high voltage and frequency device. The machine is equipped with the "pilot self-restart" function - that may be selected directly from the panel - to automatically interrupt and restore the arc when cutting mesh and grids, increasing operator productivity.



PLASMA PROF 80 (Art.947). Cebora stellt dieses neue elektronisch gesteuerte Modell zum Plasmaschneiden vor, das die Ausführung von Schnitten hoher Güte bei beliebigen Metallen unter Druckluft gestattet. Es ist die ideale Stromquelle für Produktionen mittleren bis großen Umfangs. Die elektronische Steuerung der Stromquelle garantiert die maximale Konstanz der Leistungen und der Schnittgüte unter allen Arbeitsbedingungen. Dank dem neuen Brenner Cebora CP 91 gestattet die Maschine die Ausführung von Schnitten optimaler Güte bei Materialstärken bis 20 mm, bei unlegiertem Stahl (mild steel), kann jedoch die Maschine auch bis Stärken von 30 mm eingesetzt werden. Die Zündung des Pilotlichtbogens erfolgt mit Hochfrequenz. Die Hochspannungs-/Hochfrequenz-Einheit wird nach Stabilisierung des Pilotlichtbogens automatisch deaktiviert. Die Maschine verfügt über die Funktion "Self Restart Pilot" (aktivierbar über das Steuerpanel), die den Lichtbogen beim Schneiden von Gitter- und Rostwerk automatisch ab- und wieder einschaltet, wodurch sich die Arbeitsleistung des Bedieners beträchtlich erhöht.



PLASMA PROF 80 (Art.947). Cebora propose ce nouveau modèle de plasma à contrôle électronique à même de satisfaire les besoins de découpage de qualité de toute matière métallique moyennant le seul apport d'air comprimé. C'est un générateur idéal pour productions de moyennes / hautes quantités. Le contrôle électronique inclus dans le générateur garantit la plus grande constance de performances et de qualité de découpage dans toutes les conditions opérationnelles. Grâce à la nouvelle torche Cebora CP 91, la machine permet d'exécuter des découpages de qualité jusqu'à 20 mm sur acier doux et de couper des épaisseurs jusqu'à 30 mm. L'allumage de l'arc est à haute fréquence avec désactivation automatique après son établissement, ce qui réduit le temps de fonctionnement du dispositif de haute tension et fréquence. La machine est dotée de la fonction "self restart pilot" - à sélectionner directement du panneau - qui arrête et rétablit automatiquement l'arc en cas de découpage de filets et grillages, tout en augmentant la productivité de l'opérateur.

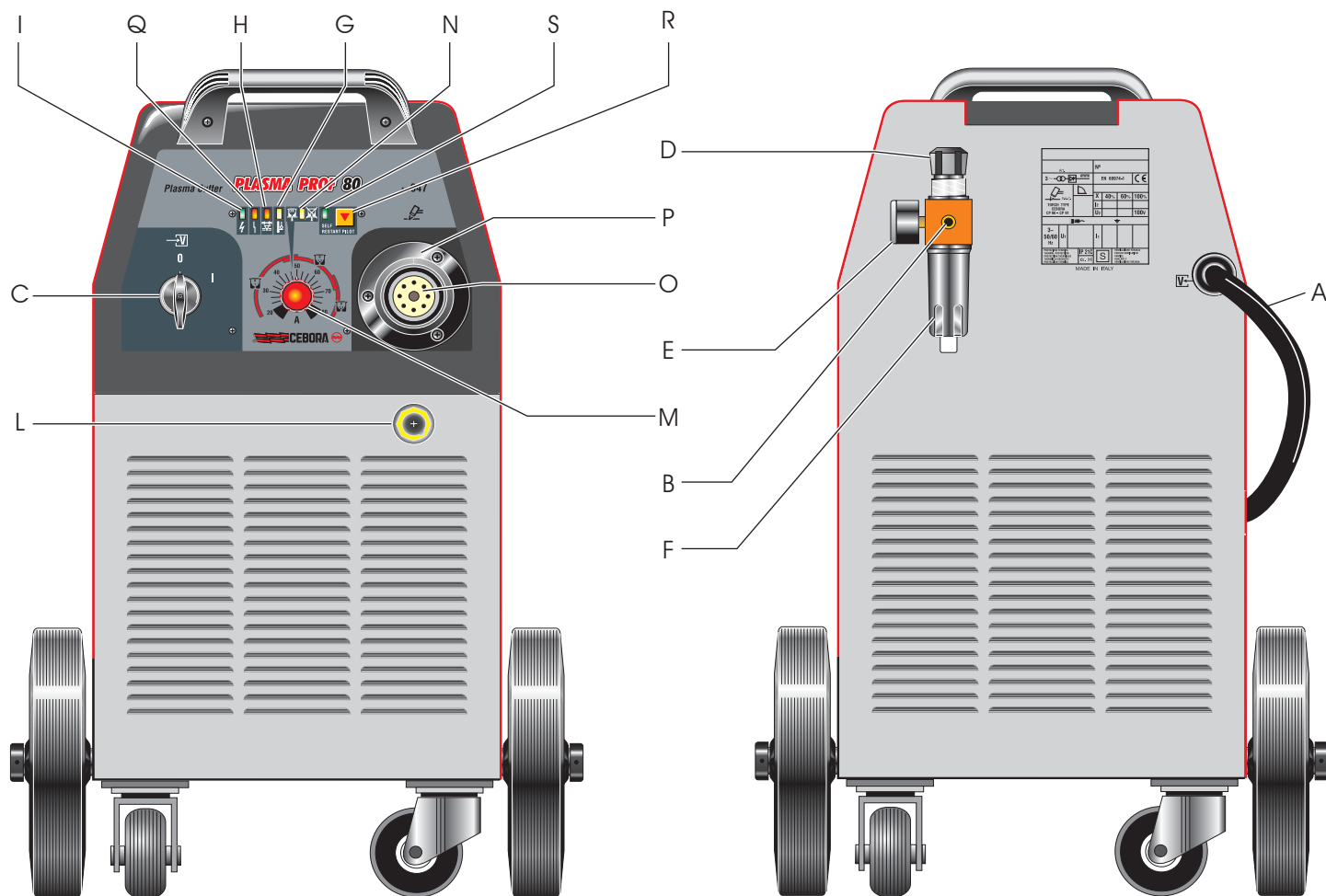


PLASMA PROF 80 (Art.947). Cebora propone este nuevo modelo de equipo de corte por plasma de control electrónico, capaz de satisfacer las exigencias de corte de calidad de cualquier material metálico, utilizando sólo aire comprimido. Es un generador ideal para producciones medianas/grandes. El control electrónico presente en el generador garantiza también prestaciones y calidad de corte constantes en cualquier condición operativa. Gracias a la nueva antorcha Cebora CP 91, la máquina puede efectuar cortes de calidad de hasta 20 mm en acero suave (mild steel) y separar espesores de hasta 30 mm. El encendido del arco piloto es de alta frecuencia y se desconecta automáticamente cuando se estabiliza, con consiguiente reducción del tiempo de actividad del dispositivo de alta tensión y frecuencia. La máquina dispone de la función de "self restart pilot" - que se puede seleccionar directamente en el panel - para interrumpir y restablecer automáticamente el arco, en caso de cortes de redes y enrejados, aumentando así la productividad del operador.



PLASMA PROF 80 (Art.947). Cebora propõe este novo modelo de plasma com controlo electrónico capaz de satisfazer as exigências de corte de qualidade de qualquer material metálico somente com a ajuda de ar comprimido. É um gerador ideal para produções de média / alta qualidade. O controlo electrónico, presente no gerador, garante a máxima constância nas prestações e qualidade de corte em todas as condições operacionais. Graças à nova tocha Cebora CP 91, a máquina permite efectuar cortes de alta qualidade em aço doce (mild steel) de 20 mm e é capaz de separar espessuras de até 30 mm. O arranque do arco piloto é com alta frequência, com desactivação automática ao se estabelecer e com consequente redução do tempo de actividade do dispositivo de alta tensão e frequência. A máquina está munida de função "self restart pilot" - seleccionável directamente do painel - que interrompe e restabelece automaticamente o arco em caso de corte de redes ou reticulados, aumentando a produtividade do operador.

PLASMA PROF 80		DATI TECNICI	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS
ART	947	SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	DADOS TÉCNICOS
	230-400 415/440V 50/60 Hz	Alimentazione trifase <i>Three phase input</i>	Dreiphasige Netzspannung <i>Alimentation triphasée</i>	Alimentación trifásica <i>Alimentação trifásica</i>
	15 KW	Potenza di install. max. <i>Max. installed power</i>	Max. Anschlusswert <i>Puissance d'installation max.</i>	Potencia instalada max. <i>Potência de instalação max.</i>
	19,0 KVA 35% 14,3 KVA 60% 11,8 KVA 100%	Potenza assorbita <i>Input power</i>	Leistungsaufnahme <i>Puissance absorbée</i>	Potencia absorbida <i>Potência absorvida</i>
	20 ÷ 80A	Campo di regolazione della corrente <i>Current adjustment range</i>	Stromeinstellbereich <i>Plage de réglage du courant</i>	Campo de regulación de la corriente <i>Campo de regulação da corrente</i>
	80A 35% 60A 60% 50A 100%	Fattore di servizio (10 min. 40° C) <i>Duty Cycle (10 min. 40° C)</i>	Einschaltdauer (10 min. 40° C) <i>Facteur de marche (10 min - 40° C)</i>	Factor de servicio (10 min - 40° C) <i>Factor de serviço (10 min - 40° C)</i>
	ELECTRONIC	Regolazione continua <i>Stepless regulation</i>	Stufenlose Regulierung <i>Réglage continu</i>	Regulación continua <i>Regulação contínua</i>
	20-25 (30) mm 7/8"-1" (1" 1/8")	Spessore su acciaio: Nominale-Max-(Separazione) <i>Thickness on steel: Standard-Max-(Severance)</i>	Dicke auf Stahl: Standard-Max-(Trennung) <i>Epaisseur sur acier: Standard-Max-(Séparation)</i>	Espesor sobre acero: Estándar-Max-(Separación) <i>Espessura sobre aço: Nominal-Max-(Separação)</i>
	6 m (18 ft)	Torcia plasma Cebora in dotazione <i>Cebora plasma torch supplied</i>	Cebora Plasma Schlauchpaket im Lieferumfang <i>Torche plasma Cebora incluse</i>	Antorcha plasma Cebora en dotación <i>Tocha plasma Cebora em dotação</i>
	150 lt/min. 4,7 bar	Consumo aria <i>Air consumption</i>	Luftverbrauch <i>Consommation d'air</i>	Consumición de aire <i>Consumo ar</i>
	21 C	Grado di protezione <i>Protection class</i>	Schutzart <i>Classe de protection</i>	Clase de protección <i>Grau de protecção</i>
	•	Idonea a lavorare in ambienti con rischio accresciuto di scosse elettriche <i>Authorized for use in areas of increased hazard of electric shock</i>	Verwendung der Schweißgeräte bei erhöhter elektrischer Gefährdung <i>Autorisée à l'utilisation dans des locaux où les risques de secousses électriques sont accrus</i>	Autorizada para trabalhar em ambientes com um gran riesgo de descargas eléctricas <i>Idónea para trabalhar em ambientes com risco acrescido de choques eléctricos</i>
	85Kg	Peso <i>Weight</i>	Gewicht <i>Poids</i>	Peso <i>Peso</i>
	514x560x772	Dimensioni <i>Dimensions</i>	Maße <i>Dimensions</i>	Dimensiones <i>Dimensões</i>



POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIÇÃO
A	Cavo di alimentazione Power cord	Netzkabel Cordon de alimentation	Cable de alimentación Cabo de alimentação
B	Raccordo aria compressa Compressed air fitting	Drukluftanschluß Embout air comprimé	Empalme aire comprimido Ligaçao ar comprimido
C	Interruttore di rete Main power switch	Netzschalter Interrupteur de réseau	Interruptor de red Interruptor de rede
D	Manopola regolazione pressione Pressure regulator knob	Drehknopf zum Regeln des Drucks Bouton de réglage pression	Empunhadura regulación presión Manipulo regulacão pressão
E	Manometro Pressure gauge	Manometer Manomètre	Manómetro Manómetro
F	Vaschetta raccogli condensa Water trap	Kondenswasserbehälter Cuve de recuperation des eaux	Cubeta recoge condensación Deposito de recolha da condensação
G	Led termostato Thermostat LED	LED Thermostat Voyant thermostat	Led termostato Sinalizador termostato
H	Led pressione insufficiente Low pressure LED	LED Druck ungenügend Voyant pression insuffisante	Led presión insuficiente Sinalizador pressão insuficiente
I	Led spia di rete Main power LED	Netzkontrolllampe Lampe témoin du réseau	Led luces indicadoras de red Sinalizador lâmpada piloto rede
L	Morsetto di massa Grounding clamp	Masseklemme Borne de masse.	Borne de masa. Alicate de massa
M	Regolazione corrente di taglio Cutting current adjustment	Schweißstrom-Regulierung Réglage courant de découpage	Regulación corriente de corte Regulacão corrente de corte
N	Led che si illumina quando non si deve tagliare con l'ugello a contatto con il pezzo Led that lights when the gas nozzle must not be touching the workpiece to cut	Led, die aufleuchtet, wenn die Düse beim Schneiden nicht das Werkstück berühren darf Voyant s'allumant lorsqu'on ne doit pas découper avec la buse en contact avec la pièce	Led que se ilumina quando não se deve cortar com a tobera em contacto com a peça
O	Raccordo per torcia Torch fitting	Anschluß für Brenner Raccord pour torche.	Empalme para antorcha. Ligaçao para tocha
P	Protezione di sicurezza Safety guard	Schutzvorrichtung Protection de sécurité.	Protección de seguridad. Proteção de segurança
Q	Led di blocco Block LED	LED Sperrung Voyant d'arrêt	Led de bloqueio Sinalizador de bloqueio
R	Pulsante self restart pilot Pilot self-restart button	Taster "Self Restart Pilot" Bouton self restart pilot	Pulsador self restart pilot Botão self restart pilot
S	Led self restart pilot Pilot self-restart LED	LED "Self Restart Pilot" Voyant self restart pilot	Led self restart pilot Sinalizador self restart pilot

965 & 947 - PLASMA PROF 55 & 80

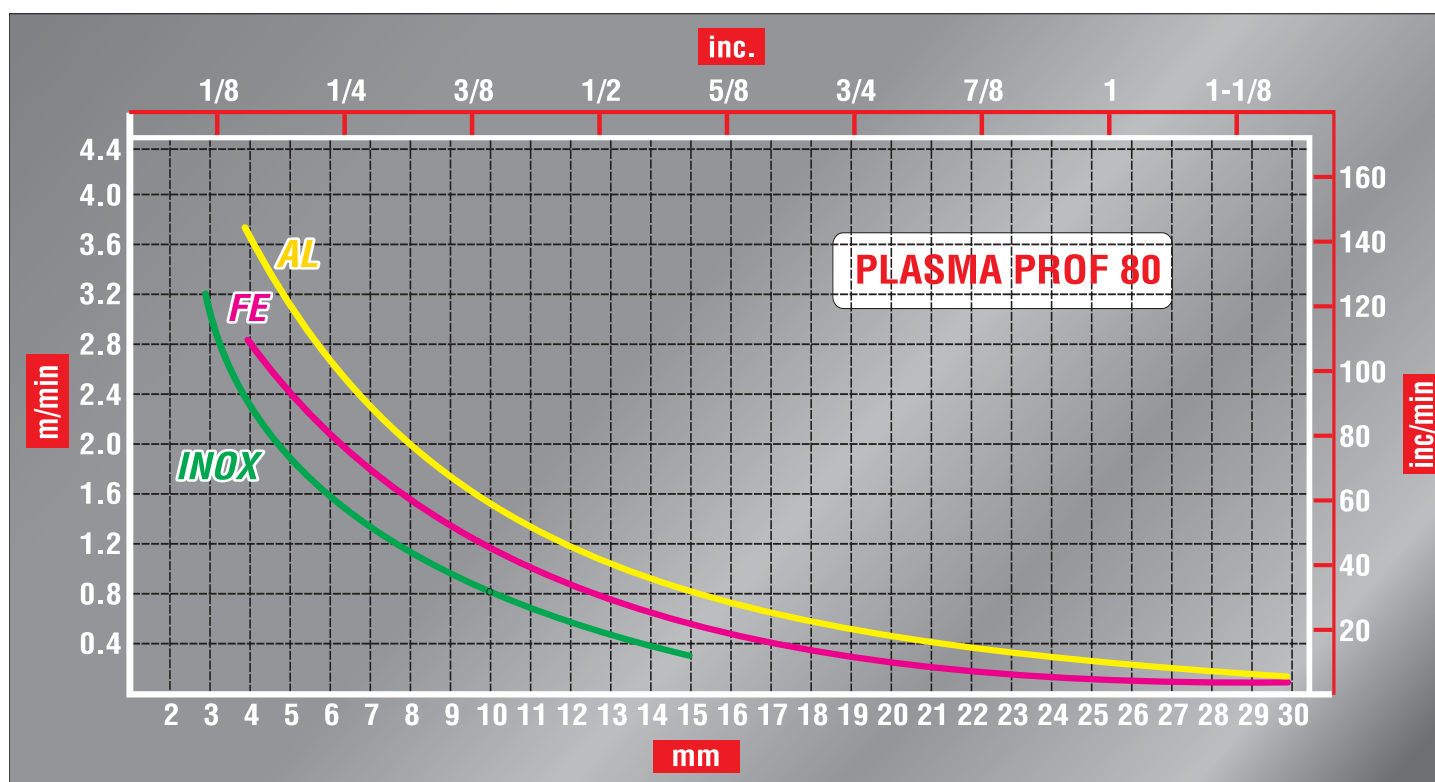
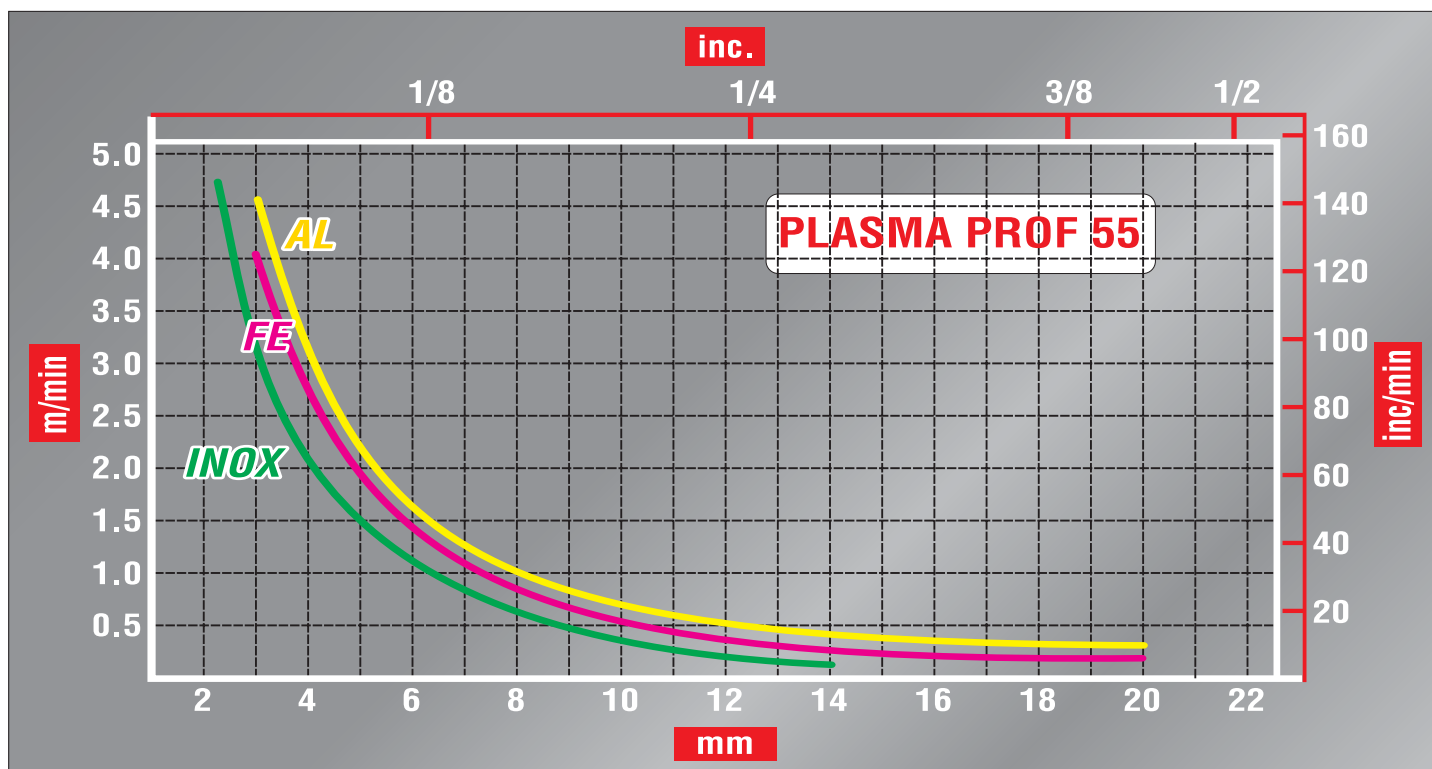


Diagramma velocità di taglio
Cutting speed scheme

Diagramm der Schneidgeschwindigkeit
Diagramme vitesse de decoupe

Diagrama velocidad de corte
Diagrama velocidade de corte

CP91 MAR - CP90 DAR



TORCIA CP91 MAR / CP90 DAR

In generale, per ottenere un taglio penetrante e di qualità, la torcia deve trasformare la corrente generata dalla macchina in un getto plasma ad alta densità di energia, affinché possa fondere efficacemente il metallo e garantire una forza sufficiente per rimuovere la parte fusa dalla zona di taglio, evitando la formazione di bave.

Le torce CP91 MAR (per utilizzo manuale) e CP90 DAR (per utilizzo in automatico) rappresentano il necessario complemento dei generatori plasma Cebora: sia il generatore che la torcia sono concepiti per garantire le migliori prestazioni quando accoppiati, le prestazioni dell'uno dipendendo dalle caratteristiche dell'altra.

La migliorata geometria del portaugello ha consentito di aumentare la velocità di taglio nell'ordine del 27% (taglio su valori di spessore raccomandato).

La migliorata geometria del portaugello ha consentito, inoltre, di aumentare la densità di



CP91 MAR / CP90 DAR TORCH

Generally, in order to obtain a penetrating, quality cut, the torch must convert the current generated by the machine into a plasma jet with a high energy density, so that it can effectively melt the metal and ensure enough force to remove the molten part from the cutting area, avoiding the formation of dross.

The CP90 MAR (for manual use) and CP90 DAR (for automatic use) torches represent the necessary complement to Cebora plasma power sources: both the power source and the torch are designed to ensure top performance when used together; the performance of one depends on the characteristics of the other.

The improved shape of the nozzle holder has made it possible to increase the cutting speed by around 27% (cutting on recommended thicknesses).

The improved shape of the nozzle holder has also made it possible to increase the energy density of the plasma jet, concentrating the current within an



BRENNER CP91 MAR / CP90 DAR

Um einen Schnitt mit guter Durchdringung und hoher Qualität zu erhalten, muss der Brenner im Allgemeinen den von der Maschine erzeugten Strom in einen Plasmastrahl mit einer großen Energiedichte umwandeln, damit das Metall wirksam geschmolzen wird und genügend Energie vorhanden ist, um das geschmolzene Metall aus dem Schnittbereich zu entfernen, so dass die Gratbildung vermieden wird.

Die Brenner CP91 MAR (für den Handbetrieb) und CP90 DAR (für den Automatikbetrieb) sind die unverzichtbare Ergänzung der Plasma-Stromquellen von Cebora. Sowohl die Stromquelle als auch der Brenner sind dafür konzipiert, bei ihrem gemeinsamen Einsatz optimale Leistungen zu erbringen: Die Leistungsfähigkeit des einen ist von den Eigenschaften des anderen abhängig.

Die verbesserte Geometrie des Düsenhalters ermöglichte die Erhöhung der Schnittgeschwindigkeit um 27% (beim Schneiden empfohlener Stärken).

Ferner konnte dank der verbesserten Geometrie des Düsenhalters die Energiedichte des Plasmastrahls erhöht werden, so dass der Strom auf einen extrem geringen Flussquerschnitt (5.300 A/cm²) konzentriert und somit ein Schnitt mit verbesserter Durchdringung und hoher Qualität erreicht wird.

Der (patentierte) Düsenhalter ist mit einem nicht abnehmbaren verlängerten Schutz entsprechend den Anforderungen der Norm EN50192

ausgestattet, der die sichere

Ausführung einwandfreier Schnitte auch in Aussparungen und Ecken ermöglicht, da der Schutz gegen direktes Berühren der Düse garantiert ist.

Die Standzeit der Verbrauchsteile wird durch die Brennerkühlung nach Abschluss des Schneidvorgangs (Cooling Post-flow) erhöht.

Der Brenner ist ferner mit einem Zweipunkt-Abstandhalter für Schnitte mit einem Schneidstrom über 45A ausgestattet.

Beide Modelle, CP91 MAR (für den Handbetrieb) und CP90 DAR (für den Automatikbetrieb) sind, außer mit dem 6m-Standard-Anschlusskabel, auch mit einem 12m-Anschlusskabel lieferbar.



ener-
gia del getto plasma, concentrando la corrente in una sezione di flusso estremamente ridotta (5.300 A/cm²) ed ottenendo, perciò, un taglio maggiormente penetrante e di qualità.

Il portaugello (brevettato) è dotato di protezione allungata inamovibile, come richiesto dalle norme EN50192, che consente di eseguire in sicurezza tagli perfetti anche in rientranze ed angoli, in quanto è garantita la protezione dal contatto diretto dall'ugello.

La vita dei particolari consumabili è incrementata dal raffreddamento della torcia, dopo il termine delle operazioni (Cooling Post-flow).

La torcia è, inoltre, dotata di distanziale a due punte per tagli con correnti superiori a 45A.

Entrambi i modelli CP91 MAR (per utilizzo manuale) e CP90 DAR (per utilizzo in automatico) sono disponibili anche con connessione da 12 m, oltre alla connessione standard da 6m.

extremely limited section of flow (5,300 A/cm²), thereby obtaining a more penetrating, higher-quality cut.

The nozzle holder (patented) is equipped with a permanent, elongated protection as required by the standards EN50192, allowing you to safely make perfect cuts even in notches and corners, since it offers guaranteed protection against direct contact with the nozzle.

The life-span of consumable parts is increased by cooling the torch afterwards (Post-flow Cooling).

The torch is also equipped with a two-pronged spacer for cutting with currents greater than 45A.

Both models CP91 MAR (for manual use) and CP90 DAR (for automatic use) are also available with 12-m connections, as well as the standard 6-m connection.

zo manuale) e CP90 DAR (per utilizzo in automatico) sono disponibili anche con connessione da 12 m, oltre alla connessione standard da 6m.



TORCHE CP91 MAR / CP90 DAR

En général, pour obtenir un découpage pénétrant et de qualité, la torche doit transformer le courant généré par la machine dans un jet plasma à haute densité d'énergie de façon à fondre efficacement le métal et garantir une force suffisante à enlever la partie fondue de la zone de découpage tout en évitant la formation de bavures. La torche CP91 MAR (pour emploi manuel) et CP90 DAR (pour emploi automatique) représentent le complément nécessaire des générateurs plasma Cebora : tant le générateur que la torche sont conçus pour garantir les meilleures performances lorsque utilisés ensemble, les performances de l'un dépendant des caractéristiques de l'autre. La géométrie améliorée du porte-buse a permis d'augmenter la vitesse de découpage de 27% (découpages sur valeurs d'épaisseur conseillées).

La géométrie améliorée du porte-buse a également permis d'augmenter la densité d'énergie du jet plasma en concentrant le courant dans une section de flux extrêmement réduite (5.300 A/cm²) et obtenant donc un découpage beaucoup plus pénétrant et de qualité. Le porte-buse (breveté) est

7

6

doté de protection allongée inamovible, comme demandé par les normes EN50192, ce qui permet d'exécuter en toute sécurité des découpes parfaits même dans les renforcements et les angles, car la protection du contact direct de la buse est garantie. La durée des consommables est accrue par le refroidissement de la torche après la fin des opérations (Cooling Post-flow). La torche est également dotée d'entretoise à deux pointes pour découpages avec courants supérieurs à 45A. Les deux modèles CP90 MAR (pour emploi manuel) et CP90 DAR (pour emploi automatique) sont disponibles aussi bien avec liaison standard de 6 m.



ANTORCHA CP91 MAR / CP90 DAR

En general, para obtener un corte penetrante y de calidad, la antorcha debe transformar la corriente generada por la máquina en un chorro de plasma de alta densidad y energía, para que pueda fundir eficazmente el metal y garantizar una fuerza suficiente para eliminar la parte fundida de la zona de corte, evitando la formación de rebabas. La antorcha CP91 MAR (para utilización manual) y CP90 DAR (para utilización en automático) representan el necesario perfeccionamiento de los generadores plasma Cebora: tanto el generador como la antorcha se han concebido para garantizar las mejores prestaciones cuando acopladas, las prestaciones de una, dependen de las características de la otra. La mejorada geometría del portatobera ha consentido aumentar la velocidad de corte en el orden del 27% (corte en los valores de espesor recomendado). La mejorada geometría del portatobera ha consentido, además, aumentar la densidad de energía del chorro de plasma, concentrando la corriente en una sección de flujo extremadamente reducido (5.300 A/cm²) y obteniendo, por tanto, un corte mayormente penetrante y de calidad. El portatobera (patentado) está dotado de protección alargada inamovible, como requerido por las normas EN50192, que consiente ejecutar en seguridad cortes perfectos también en muescas y ángulos, en cuanto está garantizada la protección del contacto directo desde la tobera.

La vida de las piezas consumibles se incrementa con el enfriamiento de la antorcha, una vez acabadas las operaciones (Cooling Post-flow).

La antorcha está, además, dotada de distancial de dos puntas para cortes con corrientes superiores a 45A. Ambos modelos CP90 MAR (para utilización manual) y CP90 DAR (para utilización en automático) se encuentran también con conexiones de 12 m, además de la conexión estándar de 6m.



TOCHA CP91 MAR / CP90 DAR

Normalmente para obter um corte penetrante e de qualidade, a tocha deve transformar a corrente gerada pela máquina num jacto plasma de alta densidade de energia, para que possa fundir eficazmente o metal e garantir uma força suficiente para remover a parte fundida da zona de corte, evitando a formação de rebarbas. A tocha CP91 MAR (para uso modo manual) e CP90 DAR (para uso modo em automático) representam o necessário complemento dos geradores plasma Cebora: ambos, gerador e tocha, foram concebidos para garantir as melhores prestações. Quando acoplados; as prestações de um dependem das características do outro. A melhorada geometria do bocal permitiu aumentar a velocidade de corte na ordem de 27% (corte nos valores de espessura recomendados). A melhorada geometria do bocal permitiu, ainda, aumentar a densidade de energia do jacto plasma, concentrando a corrente numa secção de fluxo extremamente reduzida (5.300 Acm²), obtendo, em virtude disto, um corte mais penetrante e de qualidade. O bocal (patenteado) é dotado de protecção alongada não removível, de acordo com as normas EN50192, permitindo efectuar cortes perfeitos e seguros em cavidades e ângulos, sem que o bocal entre em contacto directo.

A duração dos componentes que se consumam aumenta devido ao arrefecimento da tocha após o término das operações (cooling Post-flow).

Além disso, a tocha é dotada de distanciador de duas pontas para cortes com correntes superiores a 45 A.

Ambos os modelos CP90MAR (para uso modo manual) e CP90 DAR (para uso modo automático) além de disponíveis com conexão padrão de 6 m., estão também disponíveis com conexão de 12 m.

POS.	ART.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRICO
1	1368	Elettrodo lungo . Confezione da 5 pezzi Long electrode. Package with 5 pcs.	Lange Elektrode. Packung mit 5 Stk. Electrode longue. Confection de 5 pièces	Eléctrodo largo. Confección de 5 piezas Electrodo longo. Confeccção de 5 peças
2	1510	Diffusore. Conf. da 2 pezzi Swirl ring. Package with 2 pcs.	Diffusor. Packung mit 2 Stk. Diffuseur. Conf. de 2 pièces	Difusor. Conf. de 2 piezas Difusor. Conf. de 2 peças
3	1847	Ugello lungo ø 1 mm. Confezione. da 10 pezzi ø 1 mm long nozzle. Package with 10 pcs.	Lange Düse ø 1 mm. Packung mit 10 Stk. Buse longue ø 1 mm. Confection. de 10 pièces	Tobera larga ø 1 mm. Confección de 10 piezas Bico longo ø 1 mm. Confeccção de 10 peças
3	1848	Ugello lungo ø 1,2 mm. Confezione. da 10 pezzi ø 1,2 mm long nozzle. Package with 10 pcs.	Lange Düse ø 1,2 mm. Packung mit 10 Stk. Buse longue ø 1,3 mm. Confection. de 10 pièces	Tobera larga ø 1,2 mm. Confección de 10 piezas Bico longo ø 1,2 mm. Confeccção de 10 peças
3	1849	Ugello lungo ø 1,3 mm. Confezione. da 10 pezzi ø 1,3 mm long nozzle. Package with 10 pcs.	Lange Düse ø 1,3 mm. Packung mit 10 Stk. Buse longue ø 1,3 mm. Confection. de 10 pièces	Tobera larga ø 1,3 mm. Confección de 10 piezas Bico longo ø 1,3 mm. Confeccção de 10 peças
4	1907	Porta ugello con protezione Nozzle holder with protection	Düsenhalter mit Schutz Porte-buse avec protection	Porte-tobera con protección Bocal com protecção
5	1404	Distanziale a due punte. Confezione. da 3 pezzi Spacing bush with 2 points. Confection. de 3 pcs.	Distanzstück mit 2 Spitzen. Packung mit 3 Stk. Entretoise à deux pointes. Confection. de 3 pièces	Distanciador a dos puntas. Confección de 3 piezas Distanciador de duas pontas. Confeccção de 3 peças
6	1358	Corpo per torcia manuale Body for hand torch	Handbrennerkörper Corps de torche manuelle	Cuerpo antorcha manual Corpo para tocha manual
7	1348	Corpo per torcia dritta Body for profile machine torch	Maschinenbrennerkörper Corps de torche droite	Cuerpo antorcha derecha Corpo para tocha direita

PLASMA



Il generatore PLASMA PROF 122 (art. 946) è un generatore di corrente continua costante per il taglio plasma di tutti i materiali metallici, dotato di **controllo elettronico della corrente di taglio "chopper"**.

Il controllo elettronico della corrente di taglio "chopper" garantisce la massima costanza di prestazioni e qualità di taglio in tutte le condizioni (ARC CONTROL), compresa la fase di uscita dal pezzo, dove la differenza di potenziale tra elettrodo e pezzo può subire forti variazioni.

Il generatore PLASMA PROF 122 è dotato di accensione

dell'arco pilota in **alta tensione ed alta frequenza**, con disattivazione automatica

allo stabilirsi dell'arco pilota: ciò

riduce al minimo indispensabile il tempo in cui il dispositivo di alta tensione e frequenza agisce, e, quindi, i disturbi irradiati in fase di accensione.

Per il **PLASMA PROF 122** lo spessore massimo di taglio è **35 mm**.



The power source PLASMA PROF 122 (art. 946) is a constant, direct current power source designed for plasma cutting of all metal materials, equipped with **"chopper" electronic cutting current control**.

The "chopper" electronic cutting current control ensures the utmost consistency of performance and cutting quality in all conditions (ARC CONTROL), including when exiting the workpiece, where the difference in potential between electrode and workpiece may vary sharply.

The power source PLASMA PROF 122 is equipped with **high voltage and high frequency pilot arc**, automatically deactivated once the pilot arc has stabilized: this reduces the working time of the high voltage and frequency

device to a minimum, and thus also radiated disturbances during start-up. The maximum cutting thickness for the **PLASMA PROF 122** is **35 mm**.



Full Electronic



Die Stromquelle PLASMA PROF 122 (Art. 946) ist eine Gleichstromkonstantstromquelle zum Plasmaschneiden aller Metallwerkstoffe und verfügt

über eine **elektronische Schneidstromregelung (Chopper)**.

Diese elektronische Regelung des Schneidstroms garantiert die maximale Konstanz der Leistungsmerkmale und der Schnittqualität unter allen Schneidbedingungen (ARC CONTROL) und zwar auch beim Austritt aus dem Werkstück, wo es zu starken Schwankungen der Potentialdifferenz zwischen Elektrode und Werkstück kommen kann.

Die Stromquelle PLASMA PROF 122 verfügt über die Funktion für die **Hochspannungs-/Hochfrequenz-Zündung** des Pilotlichtbogens, die nach Stabilisierung des Pilotlichtbogens automatisch deaktiviert wird: Hierdurch wird die Einschaltzeit der Hochspannungs- und Hochfrequenzeinrichtung und folglich die Störabstrahlung bei der Zündung auf ein Minimum reduziert.

Bei der **PLASMA PROF 122** beträgt die maximale Materialstärke **35 mm**.



Le générateur PLASMA PROF 122 (art. 946) est un générateur de courant continu constant pour le découpage plasma de tous les métaux, doté de **contrôle électronique du courant de découpage "chopper"**.

Le contrôle électronique du courant de découpage "chopper" garantit performances et qualité de découpage constantes dans toutes les conditions (ARC CONTROL), y compris la phase de sortie de la pièce où la différence de potentiel entre électrode et pièce peut subir de fortes variations.

Le générateur PLASMA PROF 122 est doté d'allumage de l'arc pilote en **haute tension et haute fréquence**, avec désactivation automatique à l'établissement de l'arc pilote : cela réduit au minimum le temps pendant lequel le dispositif de haute tension et fréquence est en service et, par conséquent, les brouillages en phase d'allumage.

Pour **PLASMA PROF 122** l'épaisseur maximale de découpage est **35 mm**.

PLASMA PROF 122 ART 946	DATI TECNICI SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS DADOS TÉCNICOS
220-380/400 415/440V 50/60 Hz	Alimentazione trifase Three phase input	Dreiphasige Netzspannung Alimentation triphasée	Alimentación trifásica Alimentação trifásica
19 kW	Potenza di install. max. Max. installed power	Max. Anschlusswert Puissance d'installation max.	Potencia instalada max. Potência de instalação max.
21 KVA 60% 16 KVA 100%	Potenza assorbita Input power	Leistungsaufnahme Puissance absorbée	Potencia absorbida Potência absorvida
20 ÷ 70A 20 ÷ 120A	Campo di regolazione della corrente Current adjustment range	Stromeinstellbereich Plage de réglage du courant	Campo de regulación de la corriente Campo de regulação da corrente
120A 60% 95A 100%	Fattore di servizio (10 min. 40° C) Duty Cycle (10 min. 40° C)	Einschaltdauer (10 min. 40°C) Facteur de marche (10 min - 40° C)	Factor de servicio (10 min - 40° C) Factor de serviço (10 min - 40° C)
ELECTRONIC	Regolazione continua Stepless regulation	Stufenlose Regulierung Réglage continu	Regulación continua Regulação contínua
35 mm (1" 1/4")	Spessore MAX. su acciaio Max. thickness on steel	Max. Dicke auf Stahl Épaisseur max. sur acier	Espesor max. sobre acero Espessura max. em aço
6 m (18 ft)	Torcia plasma Cebora in dotazione Cebora plasma torch supplied	Cebora Plasma Schlauchpaket im Lieferumfang Torche plasma Cebora incluse	Antorcha plasma Cebora en dotación Tocha plasma Cebora em dotação
220 lt/min. 5 bar	Consumo aria Air consumption	Luftverbrauch Consommation d'air	Consumición de aire Consumo ar
IP.. 21	Grado di protezione Protection class	Schutzart Classe de protection	Clase de protección Grau de proteção
S	Idonea a lavorare in ambienti con rischio accresciuto di scosse elettriche Authorized for use in areas of increased hazard of electric shock	Verwendung der Schweißgeräte bei erhöhter elektrischer Gefährdung Autorisée à l'utilisation dans des locaux où les risques de secousses électriques sont accrus	Autorizada para trabalhar em ambientes com um gran riesgo de descargas eléctricas Idónea para trabalhar em ambientes com risco acrescentado de choques eléctricos
120Kg	Peso Weight	Gewicht Poids	Peso Peso
450x775x875	Dimensioni Dimensions	Maße Dimensions	Dimensiones Dimensões



El generador PLASMA PROF 122 (art. 946) es un generador de corriente continua constante para el corte plasma de todos los materiales metálicos, dotado de **control electrónico de la corriente de corte "chopper"**.

El control electrónico de la corriente de corte "chopper" garantiza la máxima constancia de prestaciones e calidad de corte en todas las condiciones (ARC CONTROL), incluida la fase de salida de la pieza, donde la diferencia de potencial entre electrodo y pieza puede sufrir fuertes variaciones.

El generador PLASMA PROF 122 está dotado de encendido del arco piloto en **alta tensión y alta frecuencia**, con desactivación automática al establecerse el arco piloto: lo que reduce al mínimo indispensable el tiempo en el que el dispositivo de alta tensión y frecuencia actúa, y, por tanto, las interferencias irradiadas en fase de encendido. Para el **PLASMA PROF 122** el espesor máximo de corte es de **35 mm**.



O gerador PLASMA PROF 122 (art. 946) é um gerador de corrente contínua constante para o corte plasma de todos os materiais metálicos, dotado de **controlo electrónico da corrente de corte "chopper"**.

O controlo electrónico da corrente de corte "chopper" garante a máxima constância de prestações e qualidade de corte em todas as condições (ARC CONTROL), inclusive na fase de saída da peça, onde a diferença de potencial entre eléctrodo e peça pode sofrer grandes variações.

Os geradores PLASMA PROF 122 é dotado de dispositivo de arranque do arco piloto em **alta tensão e alta frequência**, com desactivação automática ao estabilizar-se o arco piloto. Isto reduz ao mínimo indispensável o tempo de acção do dispositivo de alta tensão e frequência, reduzindo ao mínimo os distúrbios irradiados durante a fase de arranque.

Para o **PLASMA PROF 122** a espessura máxima de corte é **35 mm**.

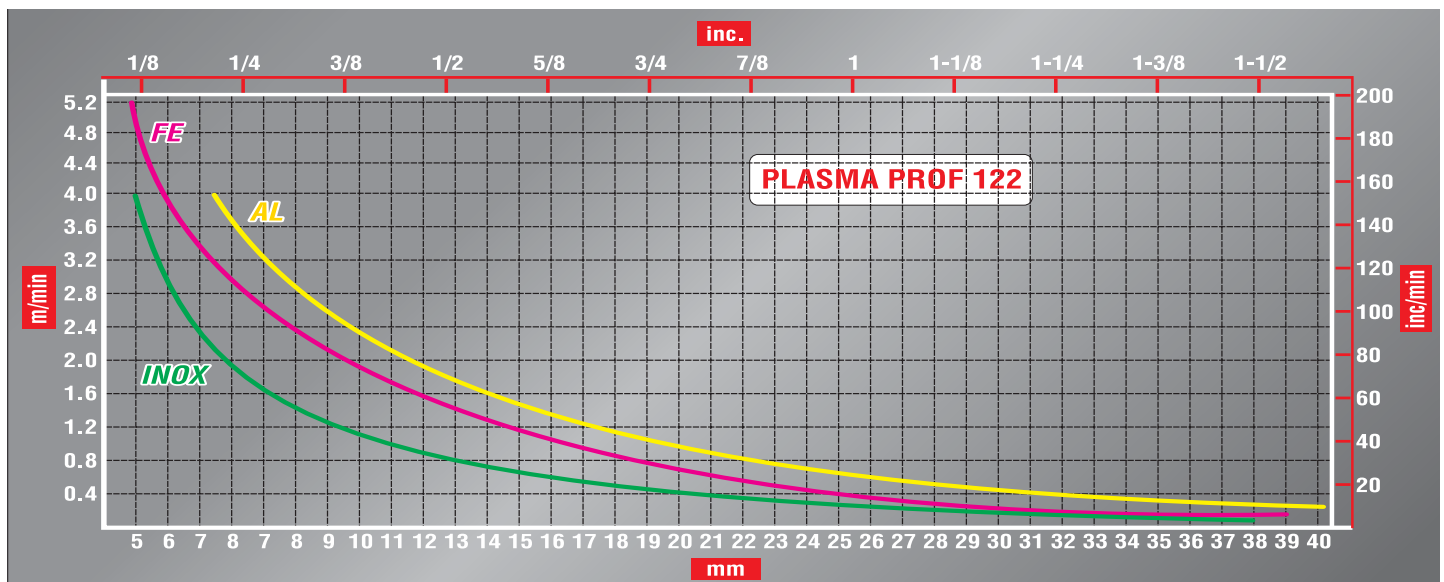
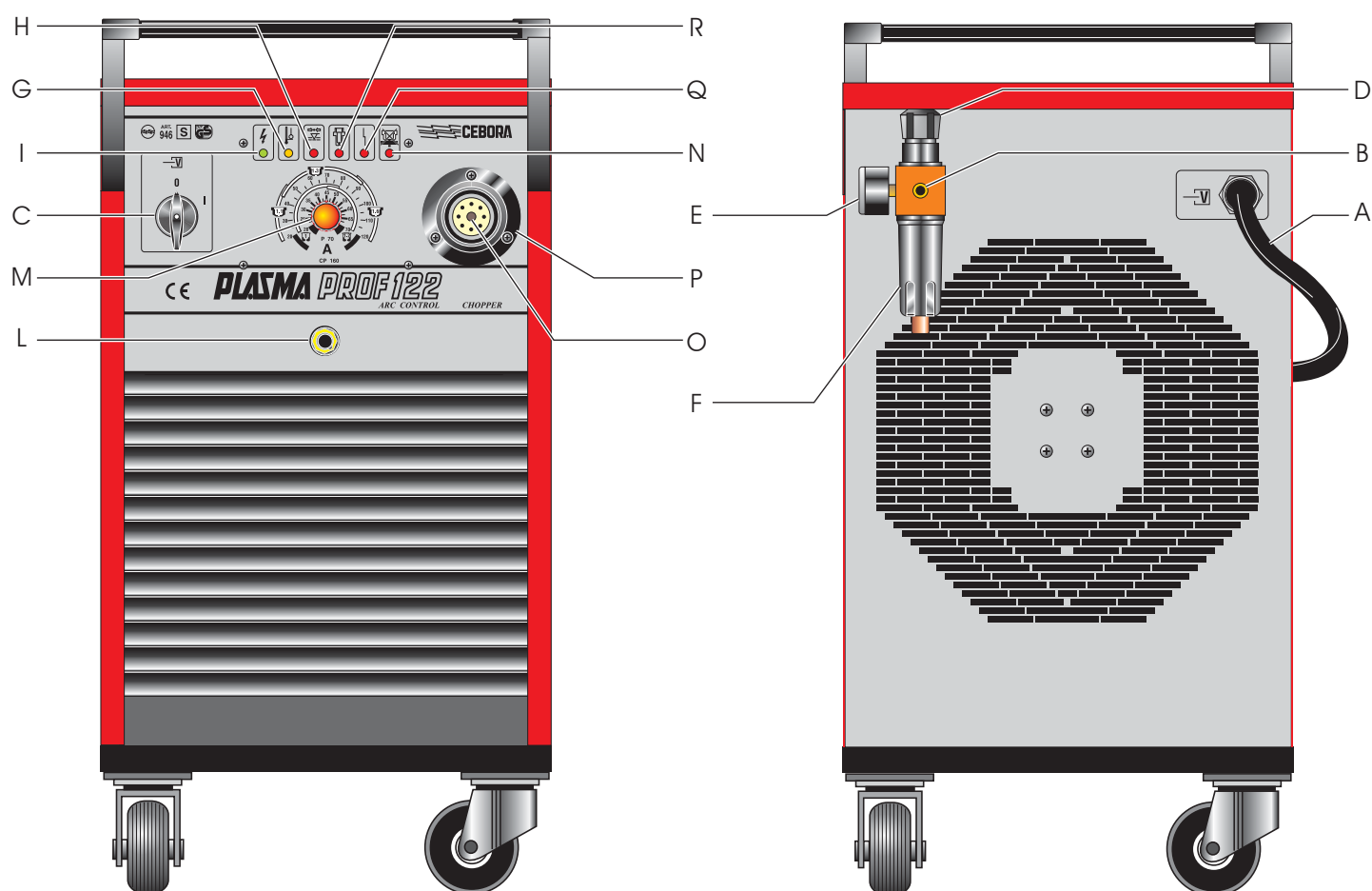


Diagramma velocità di taglio
Cutting speed scheme

Diagramm der Schneidgeschwindigkeit
Diagramme vitesse de decoupe

Diagrama velocidad de corte
Diagrama velocidade de corte

PLASMA



POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIÇÃO
A	Cavo di alimentazione Power cord	Netzkabel Cordon de alimentation	Cable de alimentación Cabo de alimentação
B	Raccordo aria compressa Compressed air fitting	Drukluftanschluß Embout air comprimé	Empalme aire comprimido Ligação ar comprimido
C	Interruttore di rete Main power switch	Netzschalter Interrupteur de réseau	Interruptor de red Interruptor de rede
D	Manopola regolazione pressione Pressure regulator knob	Drehknopf zum Regeln des Drucks Bouton de réglage pression	Empunhadura regulación presión Manipulo regulação pressão
E	Manometro Pressure gauge	Manometer Manomètre	Manómetro Manómetro
F	Vaschetta raccogli condensa Water trap	Kondenswasserbehälter Cuve de recuperation des eaux	Cubeta recoge condensación Deposito de recolha da condensação
G	Led termostato Thermostat LED	LED Thermostat Voyant thermostat	Led termostato Sinalizador termostato
H	Led pressione insufficiente Low pressure LED	LED Druck ungenügend Voyant pression insuffisante	Led presión insuficiente Sinalizador pressão insuficiente
I	Led spia di rete Main power LED	Netzkontrollampe Lampe témoin du réseau	Led luces indicadoras de red Sinalizador lâmpada piloto rede
L	Morsetto di massa Grounding clamp	Masseklemme Borne de masse.	Borne de masa. Alicate de massa
M	Regolazione corrente di taglio Cutting current adjustment	Schweißstrom-Regulierung Réglage courant de découpage	Regulación corriente de corte Regulação corrente de corte
N	Led che si illumina quando non si deve tagliare con l'ugello a contatto con il pezzo Led that lights when the gas nozzle must not be touching the workpiece to cut	Led, die aufleuchtet, wenn die Düse beim Schneiden nicht das Werkstück berühren darf Voyant s'allumant lorsqu'on ne doit pas découper avec la buse en contact avec la pièce	Led que se ilumina cuando no se debe cortar con la tobera en contacto con la pieza Sinalizador que se ilumina quando não se deve cortar com o bico em contacto com a peça
O	Raccordo per torcia Torch fitting.	Anschluß für Brenner Raccord pour torche.	Empalme para antorcha. Ligação para tocha
P	Protezione di sicurezza Safety guard	Schutzvorrichtung Protection de sécurité.	Protección de seguridad. Protecção de segurança
Q	Led di blocco Block LED	LED Sperrung Voyant d'arrêt	Led de bloqueio Sinalizador de bloqueio
R	Led che indica l'esaurimento dell'elettrodo Led indicating worn out electrode	Led, die anzeigt, daß die Elektrode verbraucht ist Voyant indiquant l'épuisement de l'électrode	Led que indica el agotamiento del electrodo Sinalizador indicando o esgotamento do eléctrodo

CP160 MAR



Le torce CP160 (artt. 1226 e 1226.20) sono dotate di dispositivo di sicurezza brevettato contro l'accensione accidentale dell'arco.



The Cebora torches CP 160 (arts. 1226 and 1226.20) are equipped with patented safety device against accidental start-up of the arc.



Die Brenner CP160 (Art. 1226 und 1226.20) sind mit einer patentierten Sicherheitsvorrichtung zum Schutz gegen die versehentliche Zündung des Lichtbogens ausgerüstet.



Les torches CP160 (arts. 1226 et 1226.20) sont dotées de dispositif de sécurité breveté contre l'allumage accidentel de l'arc.



Las antorchas CP160 (arts. 1226 y 1226.20) están dotadas de dispositivo de seguridad patentado contra el encendido accidental del arco.



As tochas CP160 (art. 1226 e art. 1226.20) estão dotadas de dispositivo de segurança patenteado contra arranque accidental do arco.



Marchio registrato che testimonia l'originalità Cebora.

A registered trademark that is still further proof of Cebora's originality.

Eingetragenes Markenzeichen, das die Originalität von CEBORA belegt.

Marque enregistrée témoignant de l'originalité Cebora.

Marca registrada que testimonia la originalidad Cebora.

Marca registada que comprova a originalidade Cebora.





In generale, per ottenere un taglio penetrante e di qualità, la torcia deve fornire un getto plasma ad alta densità di potenza ed elevata pressione. Ciò permette di fondere efficacemente il metallo e garantire una forza sufficiente per rimuovere la parte fusa dalla zona di taglio, evitando la formazione di bave.

Su questi principi, è stata progettata l'esclusiva geometria della camera plasma nelle torce Cebora, che consente di ottenere un'alta finitura della zona di taglio, unita ad una elevata velocità di lavoro, riducendo al minimo le operazioni di ripresa del pezzo.

La torcia CP160 art. 1226 (per utilizzo manuale) e art. 1228 (per utilizzo in automatico) rappresentano il necessario completamento dei generatori plasma Cebora: sia il generatore che la torcia sono concepiti per garantire le migliori prestazioni quando accoppiati, le prestazioni dell'uno dipendendo dalle caratteristiche dell'altra.

La vita dei particolari consumabili è incrementata dal raffreddamento della torcia, dopo il termine delle operazioni (Cooling Post-flow).

La torcia CP160, sia nella versione manuale, che nella versione per utilizzo in automatico, è disponibile con lunghezze di 6 e 12 m.

La versione per utilizzo in automatico della torcia CP160, da 6 m, e da 12 m, è in versione schermata, per impiego in vicinanza di controlli numerici.



Generally, in order to achieve a quality, penetrating cut the torch must provide a plasma jet at a high power density and high pressure.

This makes it possible to effectively melt the metal and ensure enough force to remove the molten part from the cutting area, avoiding the formation of dross.

These are the principles upon which the exclusive shape of the plasma chamber in Cebora torches was designed, which allows highly finished cutting areas and thus faster job completion, by reducing part restoration work to a minimum.

The torch CP160 art. 1226 (for manual use) and art. 1228 (for automatic use) represent the necessary complement to Cebora plasma power sources: both the power source and the torch are designed to ensure top performance when used together; the performance of one depends on the characteristics of the other.

The life-span of consumable parts is increased by cooling the torch afterwards (Post-flow Cooling).

The torch CP160, in versions for both manual and automatic use, is available with lengths of 6 m and 12 m.

The version for automatic use of the torch CP160, both 6 m and 12 m, is shielded for use near CNC machines.



En général, pour obtenir un découpage pénétrant et de qualité, la torche doit fournir un jet plasma à haute densité de puissance et pression élevée.

Cela permet de fondre efficacement le métal et de garantir une force suffisante à enlever la partie fondue de la zone de découpage tout en évitant la formation de bavures.

L'exclusive géométrie de la chambre plasma des torches Cebora a été conçue sur ces principes, ce qui permet d'obtenir une haute finition de la zone de découpage conjointement à une vitesse de fonctionnement élevée tout en réduisant au minimum les opérations de reprise de la pièce.

La torche CP 160 art. 1226 (pour emploi manuel) et art. 1228 (pour emploi automatique) représentent le complément nécessaire des générateurs plasma Cebora : tant le générateur que la torche sont conçus pour garantir les meilleures performances lorsque utilisés ensemble, les performances de l'un dépendant des caractéristiques de l'autre.

La durée des consommables est accrue par le refroidissement de la torche après la fin des opérations (Cooling Post-flow).

La torche CP 160, tant dans la version pour emploi manuel que dans la version pour emploi automatique, est disponible avec liaisons de 6 m et 12 m.

La torche CP 160 pour emploi automatique, tant de 6 m que de 12 m, est en version blindée pour emploi à proximité de contrôles numériques.



Um einen Schnitt mit guter Durchdringung und hoher Qualität zu erhalten, muss der Brenner im Allgemeinen einen Plasmastrahl mit einer großen Energiedichte und hohem Druck abgeben.

Dies gewährleistet, dass das Metall wirksam geschmolzen wird und genügend Energie vorhanden ist, um das geschmolzene Metall aus dem Schnittbereich zu entfernen, so dass Gratbildung vermieden wird.

Nach diesen Kriterien wurde die exklusive Geometrie der Plasmakammer bei den Brennern von Cebora projektiert, dank der man eine hohe Oberflächengüte der Schnittkanten und außerdem eine große Arbeitsgeschwindigkeit erhält; die Nachbearbeitung des Werkstücks ist auf ein Minimum reduziert.

Die Brenner CP160 Art. 1226 (für den Handbetrieb) und Art. 1228 (für den Automatikbetrieb) ist die unverzichtbare Ergänzung der Plasma-Stromquellen von Cebora. Sowohl die Stromquelle als auch der Brenner sind dafür konzipiert, bei ihrem

gemeinsamen Einsatz optimale Leistungen zu erbringen: Die Leistungsfähigkeit der einen Einrichtung ist von den Eigenschaften der anderen abhängig.

Die Standzeit der Verbrauchsteile wird durch die Brennerkühlung nach Abschluss des Schneidvorgangs (Cooling Post-flow) erhöht. Die Brenner CP160, ist in der Ausführung für den Handbetrieb und in der Ausführung für den Automatikbetrieb mit Schlauchpaketen von 6 und 12 m Länge erhältlich.

Die Schlauchpakete von 6 und 12 m Länge der Ausführung für den Automatikbetrieb des Brenners CP160 sind abgeschirmt, so dass der Einsatz in der Nähe von numerischen Steuerungen möglich ist.



En general, para obtener un corte penetrante y de calidad, la antorcha debe suministrar un chorro de plasma de alta densidad de potencia y elevada presión.

Esto permite fundir eficazmente el metal y garantizar una fuerza suficiente para eliminar la parte fundida de la zona de corte, evitando la formación de rebabas.

Con estos principios se ha proyectado la exclusiva geometría de la cámara plasma en

las antorchas Cebora, que permite obtener un alto acabado de la zona de corte, unida a una elevada velocidad de trabajo, reduciendo al mínimo las operaciones de recuperación de la pieza.

La antorcha CP160 art. 1226 (para utilización manual) e art. 1228 (para utilización en automático) representan el necesario perfeccionamiento de los generadores plasma Cebora: tanto el generador como la antorcha se han concebidos para garantizar las mejores prestaciones cuando acoplados, las prestaciones del uno dependiendo de las características de la otra.

La vida de las piezas consumibles viene incrementada por el enfriamiento de la antorcha, al final de las operaciones (Cooling Post-flow).

La antorcha CP160, tanto en la versión manual, como en la versión para utilización en automático, se encuentra disponibles con longitudes de 6 m y 12 m.

La versión para utilización en automático de la antorcha CP160, tanto de 6 m, como de 12 m., existe en versión blindada, para empleo cerca de controles numéricos.



Geralmente, para obter um corte penetrante e de qualidade, a tocha deve fornecer um jacto plasma de alta densidade de potência e elevada pressão. Isto permite fundir eficazmente o metal e garantir uma força suficiente para remover a parte fundida da zona de corte, evitando a formação de rebarbas.

A exclusiva geometria da câmara plasma nas tochas Cebora baseia-se nestes princípios, permitindo obter um fino acabamento da zona de corte, unida a uma elevada velocidade de trabalho, reduzindo ao mínimo as operações de aperfeiçoamento na peça.

A tocha CP 160 art- 1226 (para uso modo manual) e art. 1228 (para uso modo automático) representam a necessária complementação dos geradores plasma Cebora. Ambos, gerador e tocha, foram projectados para garantir as melhores prestações quando acoplados, as prestações do primeiro dependem das características da segunda.

O arrefecimento da tocha, após o término das operações (Cooling Post-flow) aumentam a duração dos componentes que se consomem.

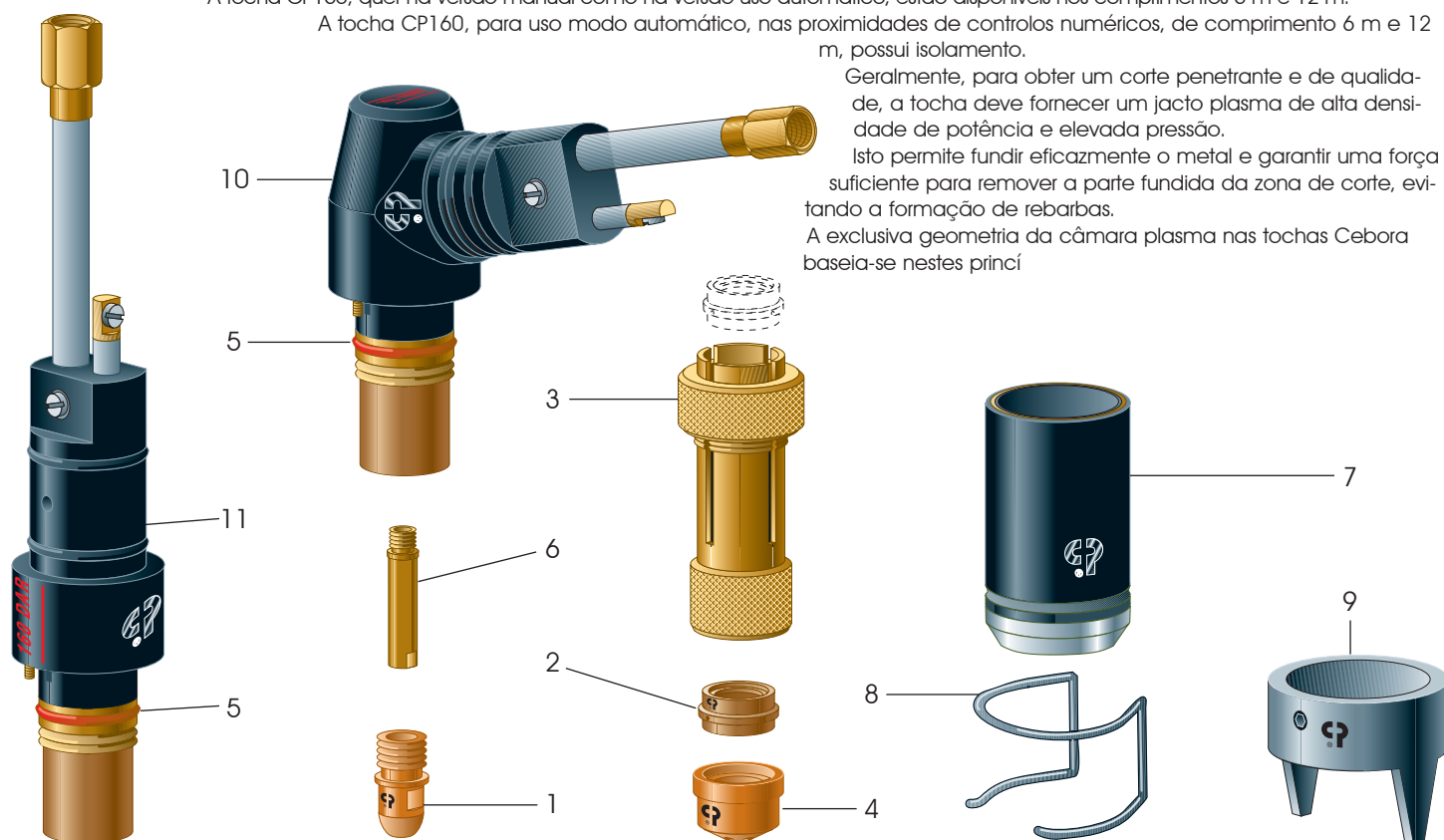
A tocha CP160, quer na versão manual como na versão uso automático, estão disponíveis nos comprimentos 6 m e 12 m.

A tocha CP160, para uso modo automático, nas proximidades de controlos numéricos, de comprimento 6 m e 12 m, possui isolamento.

Geralmente, para obter um corte penetrante e de qualidade, a tocha deve fornecer um jacto plasma de alta densidade de potência e elevada pressão.

Isto permite fundir eficazmente o metal e garantir uma força suficiente para remover a parte fundida da zona de corte, evitando a formação de rebarbas.

A exclusiva geometria da câmara plasma nas tochas Cebora baseia-se nestes princí



POS.	ART.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIPCION
1	1376	Elettrodo. Confezione da 5 pezzi Electrode. Package with 5 pcs.	Elektrode. Packung mit 5 Stk. Electrode. Confection de 5 pièces	Eléctrodo. Confección de 5 piezas Eléctrodo. Confección de 5 peças
2	1377	Diffusore. Swirl ring.	Diffusor. Diffuseur.	Difusor. Difusor.
3	1509	Estrattore per diffusore Extractor for Swirl-ring	Auszieher für Diffusor Extracteur pour diffuseur	Extractor para Difusor. Extractor para difusor.
4	1371	Ugello ø 1,1 mm. Confezione, da 5 pezzi ø 1.1 mm nozzle. Package with 5 pcs.	Düse ø 1,1 mm. Packung mit 5 Stk. Buse ø 1,1 mm. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 1,1 mm. Confección de 5 piezas Bico ø 1,1 mm. Confeção de 5 peças
4	1372	Ugello ø 1,3 mm. Confezione, da 5 pezzi ø 1.3 mm nozzle. Package with 5 pcs.	Düse ø 1,3 mm. Packung mit 5 Stk. Buse ø 1,3 mm. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 1,3 mm. Confección de 5 piezas Bico ø 1,3 mm. Confeção de 5 peças
4	1373	Ugello ø 1,6 mm. Confezione, da 5 pezzi ø 1.6 mm nozzle. Package with 5 pcs.	Düse ø 1,6 mm. Packung mit 5 Stk. Buse ø 1,6 mm. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 1,6 mm. Confección de 5 piezas Bico ø 1,6 mm. Confeção de 5 peças
4	1374	Ugello ø 1,8 mm. Confezione, da 5 pezzi ø 1.8 mm nozzle. Package with 5 pcs.	Düse ø 1,8 mm. Packung mit 5 Stk. Buse ø 1,8 mm. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 1,8 mm. Confección de 5 piezas Bico ø 1,8 mm. Confeção de 5 peças
4	1375	Ugello ø 3 mm per scricatura. Confezione, da 5 pezzi ø 3 mm nozzle for gouging. Package with 5 pcs.	Düse ø 3 mm. zum Fugenhobeln. Packung mit 5 Stk. Buse ø 3 mm. pour gougeage. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 3 mm. para gubiado. Confección de 5 piezas Bocal ø 3 mm para desbastamento. Confección de 5 peças
5	1398	Anello di tenuta OR. Confezione, da 5 pezzi O-Ring. Package with 5 pcs.	O-Ringdichtung. Packung mit 5 Stk. Bague d'étanchéité. Confection de 5 pièces	Junta torica. Confección de 5 piezas Anel de vedação OR. Confeção de 5 peças
6	1378	Diffusore in ottone. Confezione, da 5 pezzi Brass diffuser. Package with 5 pcs.	Messingdiffusor. Packung mit 5 Stk. Diffuseur en laiton. Confection de 5 pièces	Difusor en latón. Confección de 5 piezas Difusor em latão. Confeção de 5 peças
7	1902	Portaugello utilizzabile anche per scricatura Nozzle holder. Suitable for gouging too	Düsenhalter verwendbar auch zum Fugenhobeln Porte-buse utilisable même pour gougeage	Porte-tôbera utilizzabile también para gubiado Bocal utilizável também para desbastamento
8	1386	Molla distanziale. Confezione, da 5 pezzi Spacing spring. Package with 5 pcs	Distanzfeder. Packung mit 5 Stk Ressort entretoise. Confection de 5 pièces	Resorte distanciador. Confección de 5 piezas Mola de distanciamento. Conf. de 5 peças
9	1408	Distanziale a due punte. Confezione, da 3 pezzi Spacing bush with 2 points. Package with 3 pcs.	Distanzstück mit 2 Spitzen. Packung mit 3 Stk. Entretoise à deux pointes. Confec. de 3 pièces	Distanziador a dos puntas. Conf. de 3 piezas Distanciador de duas pontas. Confec. de 3 peças
10	1353	Corpo per torcia manuale Body for hand torch	Handbrennerkörper Corps de torche manuelle	Cuerpo antorcha manual Corpo para tocha manual
11	1354	Corpo per torcia dritta Body for profile machine torch	Maschinen brennerkörper Corps de torche droite	Cuerpo antorcha derecha Corpo para tocha direita



Il marchio CP

Il marchio registrato CP identifica le parti consumabili originali Cebora per i generatori plasma.

Cebora raccomanda vivamente l'utilizzo di parti consumabili originali CP, in quanto sono le uniche in grado di garantire all'insieme generatore-torcia, le prestazioni dichiarate.

La geometria e la scelta dei materiali dei consumabili CP nascono contestualmente alla progettazione del generatore e della torcia, e rappresentano il miglior compromesso tra prestazione, affidabilità e vita del pezzo, il tutto nel rispetto delle normative cogenti EN50192 e EN60974.

Particolare attenzione è dedicata al rispetto delle tolleranze di lavorazione del consumabile; la lavorazione fuori tolleranza (soprattutto tolleranze di allineamento, coassialità e finitura superficiale), infatti:

riduce la vita del consumabile

può produrre surriscaldamento all'interno della torcia e provocare il danneggiamento permanente

peggiora la qualità di taglio ed aumenta i costi di ripresa delle parti lavorate. L'uso di parti non originali, inoltre, può causare:

surriscaldamento del generatore

rottura dei circuiti elettronici

cortocircuiti in un processo che utilizza tensioni superiori a 250 V D.C.: ne consegue la **non responsabilità di Cebora** in

caso di incidente ed il **decadimento di ogni garanzia** su macchina e torcia. Il risparmio sul costo d'acquisto di mate-

riali consumabili non originali, dunque, è solo apparente, in quanto porta diseconomie nel processo lavorativo,

oltre a far decadere ogni garanzia e responsabilità di Cebora su generatore e torcia: **pretendete consumabili**

originali Cebora con marchio CP.



The CP marking

The registered CP marking identifies original Cebora consumable parts for plasma power sources.

Cebora strongly recommends using original CP consumable parts, since they are the only ones capable of ensuring the stated performance for the power source-torch combination.

The shape and choice of the materials used in CP consumables are decided when engineering the power source and torch, and represent the best compromise between performance, reliability and life-span of the part, all in full observance of the cogent standards EN50192 and EN60974.

Special care is dedicated to observing working tolerances on the consumable; working beyond tolerance (especially alignment, coaxial, and surface finish tolerances):

reduces the life-span of the consumable may produce overheating inside the torch, causing permanent damage worsens the cutting quality and increases the cost of restoring tooled parts. The use of non-original parts may also cause:

overheating of the power source

electronic circuit breakage short-circuits in a process that uses voltages greater than 250 V D.C.: **Cebora shall therefore not be liable** in case of accident, and

all warranties on machine and torch **shall become void.**

Thus any savings in purchasing non-original consumable materials is merely apparent, since it leads to inefficiencies in the production process as well as voiding all warranties and relieving Cebora of any liability regarding the power source and torch: **demand original Cebora consumables with CP marking.**



Die Marke CP

Die eingetragene Marke CP kennzeichnet Original-Verbrauchsteile von Cebora für die Plasma-Stromquellen.

Cebora empfiehlt dringend, ausschließlich Original-Verbrauchsteile CP zu verwenden, da nur mit diesen die angegebenen Leistungsmerkmale der Einheit Stromquelle-Brenner garantiert werden können.

Geometrie und Werkstoffe der CP-Verbrauchsteile werden schon bei der Entwicklung von Stromquelle und Brenner festgelegt und stellen den besten Kompromiss aus Leistung, Zuverlässigkeit und Standzeit des Verbrauchsteils in Einklang mit den einschlägigen Normen EN50192 und EN60974 dar.

Besondere Aufmerksamkeit wird dabei auf die Einhaltung der Bearbeitungs-toleranzen des Verbrauchsteils verwandt, denn eine Bearbeitung außerhalb der Toleranzen (vor allem was Fluchtung, Koaxialität und Oberflächengüte betrifft) hätte die folgenden negativen Konsequenzen:

Verkürzung der Standzeit des Verbrauchsteils; Überhitzung im Brenner und damit bleibende Schäden am Brenner;

Verschlechterung der Schnittgüte und Erhöhung der Nachbe-arbeitungskosten des Werkstücks. Weitere mögliche Folgen der

Verwendung von nicht originalen Verbrauchsteilen sind: Überhitzung der Stromquelle; Ausfall der Elektronik; Kurzschlüsse; bei Prozessen

mit einer Spannung über 250 V DC. **Daher übernimmt Cebora** in diesen Fällen keine Haftung bei Unfällen und **der Garantie- anspruch** auf Maschine und Brenner **verfällt.**

Bei Verwendung von billigen, nicht originalen Verbrauchsteilen spart man folglich nur scheinbar Kosten ein, da die Wirtschaftlichkeit des Arbeitsprozesses beeinträchtigt wird und außerdem der Garantie- und Haftungsanspruch von Cebora für Stromquelle und Brenner verfallen:

Verlangen Sie daher stets nur Cebora-Originalverbrauchsteile mit der Marke CP.



La marque CP



La marque enregistrée CP identifie les pièces consommables Cebora d'origine pour les générateurs plasma. Cebora recommande vivement l'emploi de pièces consommables CP d'origine, car elles sont les seules à même de garantir les performances déclarées de l'ensemble générateur-torche.

La géométrie et le choix des matières des consommables CP se font en même temps que la conception du générateur et de la torche et représentent le meilleur compromis entre performance, fiabilité et durée de la pièce, dans le respect des normes coactives EN50192 et EN60974. Une attention particulière a été dédiée au respect des tolérances d'usinage de la pièce consommable ; en fait, l'usinage hors tolérance (notamment les tolérances d'alignement, coaxialité et finition superficielle) :

- réduit la durée du consommable
- peut produire une surchauffe à l'intérieur de la torche et provoquer son endommagement permanent
- empire la qualité de découpage et augmente les coûts de reprise des pièces usinées.

En outre, l'emploi de pièces non d'origine peut causer :

- surchauffe du générateur
- rupture des circuits électroniques
- courts-circuits dans un procédé utilisant tensions supérieures à 250 V D.C. : par conséquent, **Cebora n'est pas responsable** en cas d'accident et **toute garantie** relative à machine et torche déchoit.

L'économie sur le coût d'achat de pièces consommables non d'origine n'est donc qu'apparente, car elle entraîne non seulement des dis-économies dans le procédé d'usinage, mais fait déchoir toute garantie et responsabilité de Cebora relatives à générateur et torche ; exigez donc des consommables Cebora d'origine avec marque CP.

La marca CP



La marca registrada CP identifica las partes consumibles originales Cebora para los generadores plasma.

Cebora recomienda vivamente la utilización de partes consumibles originales CP, dado que son las únicas capaces de garantizar en el conjunto generador-antorcha, las prestaciones declaradas.

La geometría y la elección de los materiales de los consumibles CP nacen simultáneamente a la proyección del generador y de la antorcha, y representan el mejor compromiso entre prestación, fiabilidad y vida de la pieza, todo ello respetando las normativas vigentes EN50192 e EN60974.

Particular atención se dedica al respeto de las tolerancias de trabajo del consumible; el trabajo fuera tolerancia (sobre todo tolerancias de alineación, coaxialidad y acabado superficial), en efecto:

- reduce la vida del consumible
- puede producir recalentamiento en el interior de la antorcha y a dañarla permanentemente
- empeora la calidad del corte y aumenta los costes de recuperación de las partes trabajadas.

El uso de partes no originales, además, podría causar:

- recalentamiento del generador
- rotura de los circuitos electrónicos
- cortocircuitos en un proceso que utiliza tensiones superiores a 250 V D.C. : la consecuencia sería la **no responsabilidad de Cebora** en caso de accidente y la **caducidad de la garantía** en la máquina y en la antorcha.

El ahorro en el coste de compra de los materiales consumibles no originales, por consiguiente, es solo aparente, ya que trae consigo aumento de gastos en el proceso de trabajo, además de hacer caducar la garantía y la responsabilidad de Cebora en el generador y en la antorcha: pretendan consumibles originales Cebora con marca CP.

A marca CP



A marca registrada CP identifica as partes originais dos geradores plasma Cebora consumíveis.

Cebora recomenda vivamente o uso de partes originais CP, já que são as únicas capazes de garantir ao gerador-tocha as prestações desejadas.

A geometria e a escolha dos materiais das partes CP consumíveis foram definidas durante a realização do projecto do gerador e da tocha, nos termos das normas EN50192 e EN60974. A não utilização destas partes pode comprometer as prestações, a fiabilidade e a duração das mesmas. É importante respeitar as tolerâncias dos componentes consumíveis; operações fora de tolerância (principalmente tolerâncias de alinhamento, coaxiais e de acabamento superficial) causam:

- Redução na duração dos componentes.
- Podem produzir sobreaquecimento dentro da tocha e provocar um dano permanente.
- Pioram a qualidade de corte e aumenta os custos de recuperação das partes trabalhadas.

O uso de peças não originais pode também causar:

- Sobreaquecimento dos circuitos electrónicos.
- Curtos-circuitos num processo que utiliza tensões superiores a 250 V D.C.

Portanto, **Cebora declina qualquer responsabilidade** em caso de acidentes por uso de partes não originais, **anulando a garantia** da máquina e da tocha.

A economia que se consegue comprando componentes não originais é somente aparente, pois tais componentes causarão uma despesa maior no processo de elaboração, provocarão a anulação da garantia de geradores e tochas e declinarão as responsabilidades de Cebora.

Recomendamos aos clientes que prefiram sempre originais Cebora com marca CP.





ART. 153

ART. 155



ART. 163

ART. 169



ART. 1212

ART.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIÇÃO DESCRIÇÃO	961	965	947	946
153	Carrello compasso per art. 163 <i>Wheeled torch holder for art. 163</i>	Wagen beweglich zur Art. 163 <i>Chariot compas pour art. 163</i>	Carro compás para art. 163. <i>Cofré compasso para art. 163.</i>	X	X	X	X
155	Carrello compasso per art. 169 <i>Wheeled torch holder for art. 169</i>	Wagen beweglich zur Art. 169 <i>Chariot compas pour art. 169</i>	Carro compás para art. 169. <i>Cofré compasso para art. 169.</i>				X
163	Kit compasso per torcia CP91 MAR. <i>Wheeled compasses for CP91 MAR torch.</i>	Kreisschneide - Set für CP91 MAR. <i>Kit compas pour torche CP91 MAR.</i>	Kit compás para antorcha CP91 MAR. <i>Kit compasso para tocha CP91 MAR.</i>	X	X	X	X
169	Kit compasso per torcia CP160 MAR. <i>Wheeled compasses for CP160 MAR torch</i>	Kreisschneide - Set für CP160 MAR. <i>Kit compas pour torche CP160 MAR.</i>	Kit compás para antorcha CP160 MAR. <i>Kit compasso para tocha CP160 MAR.</i>				X
1212	Torcia manuale Cebora CP 95C MAR 6m. attacco fisso. <i>CEBORA CP 95C MAR hand torch with direct connection. 6 m long (18 ft.)</i>	CEBORA CP 95C MAR Handbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Festanschluß, 6 m lang. <i>Torche manuelle CEBORA CP 95C MAR de 6 mètres. Attache fixe.</i>	Antorcha manual CEBORA CP 95C MAR de 6 mt, conexión fija. <i>Tocha manual CEBORA CP 95C MAR 6 m. Adaptador fijo.</i>	X			
1214 1214.20	Torcia manuale CEBORA CP 91 MAR, attacco rapido. <i>CEBORA CP 91 MAR hand torch with- central adaptor.</i> 6 m (18 ft.) 12 m (36 ft.)	CEBORA CP 91 MAR Handbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Zentralanschluß. <i>Torche manuelle CEBORA CP 91 MAR. Attache rapide.</i> 6 m 12 m	Antorcha manual CEBORA CP 91 MAR, conexión rápida. <i>Tocha manual CEBORA CP 91 MAR, Adaptador rápido.</i> 6 m 12 m			X	X
1215	Torcia manuale Cebora CP 91 MAR 6m. attacco fisso. <i>CEBORA CP 91 MAR hand torch with direct connection. 6 m long (18 ft.)</i>	CEBORA CP 91 MAR Handbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Festanschluß, 6 m lang. <i>Torche manuelle CEBORA CP 91 MAR de 6 mètres. Attache fixe.</i>	Antorcha manual CEBORA CP 91 MAR de 6 mt, conexión fija. <i>Tocha manual CEBORA CP 91 MAR 6 m. Adaptador fijo.</i>		X		
1218 1218.20	Torcia diritta CEBORA CP 90 DAR,, attacco rapido. <i>CEBORA CP 90 DAR torch for profile machine with central adaptor.</i> 6 m (18 ft.) 12 m (36 ft.)	CEBORA CP 90 DAR Maschinenbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Zentralanschluß <i>Torche droite CEBORA CP 90 MAR. Attache rapide.</i> 6 m 12 m	Antorcha derecha CEBORA CP 90 DAR, conexión rápida. <i>Tocha direita CEBORA CP 90 DAR., Adaptador rápido.</i> 6 m 12 m			X	X
1226 1226.20	Torcia manuale CEBORA CP 160 MAR, attacco rapido. <i>CEBORA CP 160 MAR hand torch with- central adaptor.</i> 6 m (18 ft.) 12 m (36 ft.)	CEBORA CP 160 MAR Handbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Zentralanschluß. <i>Torche manuelle CEBORA CP 160 MAR. Attache rapide.</i> 6 m 12 m	Antorcha manual CEBORA CP 160 MAR, conexión rápida. <i>Tocha manual CEBORA CP 160 MAR, Adaptador rápido.</i> 6 m 12 m				X
1228 1228.20	Torcia diritta CEBORA CP 160 DAR,, attacco rapido. <i>CEBORA CP 160 DAR torch for profile machine with central adaptor.</i> 6 m (18 ft.) 12 m (36 ft.)	CEBORA CP 160 DAR Maschinenbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Zentralanschluß <i>Torche droite CEBORA CP 160 MAR. Attache rapide.</i> 6 m 12 m	Antorcha derecha CEBORA CP 160 DAR, conexión rápida. <i>Tocha direita CEBORA CP 160 DAR., Adaptador rápido.</i> 6 m 12 m				X

ZUBEHÖR - ACCESSOIRES - ACCESORIOS - ACESSÓRIOS



ART. 1214-1214.20



ART. 1215



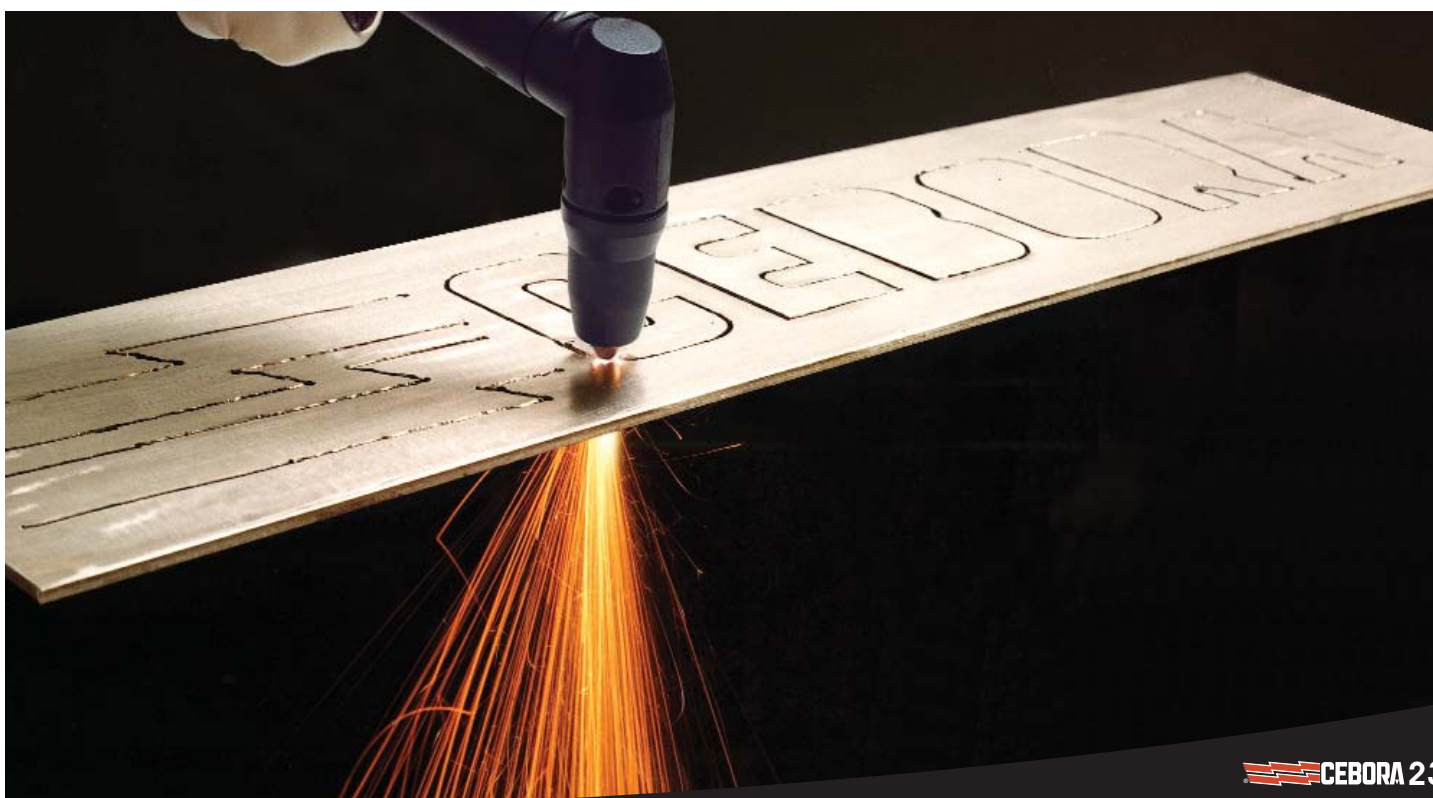
ART. 1218-1218.20



ART. 1226-1226.20



ART. 1228-1228.20





ASSISTENZA CLIENTI
CUSTOMER SERVICE
KUNDENDIENST
ASSISTANCE CLIENTES
ASISTENCIA CLIENTES
ASSISTÊNCIA CLIENTES



FORMAZIONE TECNICA
PRODUCT TRAINING
PRODUKTS AUSBILDUNG
FORMATION TECHNIQUE
FORMACIÓN TÉCNICA
FORMAÇÃO TÉCNICA



DISTRIBUZIONE INTERNAZIONALE
INTERNATIONAL DISTRIBUTION
INTERNATIONALE VERTEILUNG
DISTRIBUTION INTERNATIONALE
DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL
DISTRIBUIÇÃO INTERNACIONAL



CEBORA S.p.A - Via A. Costa, 24 - 40057 Cadriano (BO) - Italy
Tel. +39.051.765.000 - Fax +39.051.765.222
www.cebora.it - e-mail: cebora@cebora.it